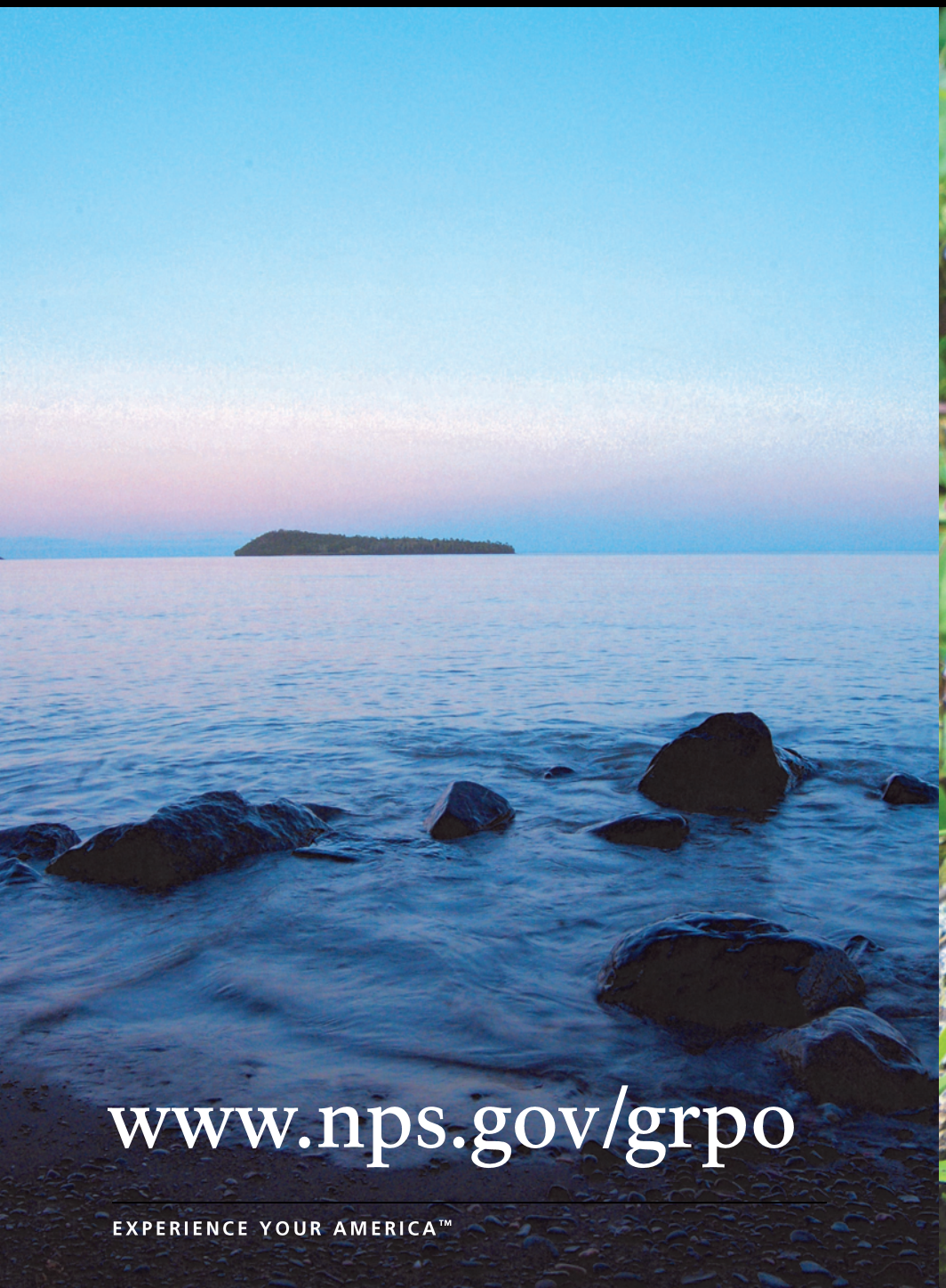
Grand Portage
National Monument

National Park Service
U.S. Department of the Interior



www.nps.gov/grpo

EXPERIENCE YOUR AMERICA™

A Checklist of *Sawagakigin* (Plants) and *Aweesinhyag* (Animals) at *Kitchi Onigamiing* National Monument

Credits and Acknowledgements

List compilation, design, layout, and text by Ted Gostomski, National Park Service, Great Lakes Inventory and Monitoring Network.

Species lists provided by NPSpecies.

Map provided by NPS Great Lakes Inventory and Monitoring Network.

Photos in this booklet are used with permission and are the property of the National Park Service except for the following:

David Snyder for the National Park Service—**4** (little girl with binoculars).

Wikimedia Commons—**39** (ground-pine)

Thank you to the staff of Grand Portage National Monument for their review of and enthusiastic support of this publication.

Every effort was made to ensure the accuracy and correctness of this information. Where multiple common names were listed for a species, one name was selected based on the compiler's familiarity with the subject and consultation with subject matter experts. These choices may not reflect currently accepted or local nomenclature.

On the Covers

***Front*: Niizhode'an (twinflower, *Linnaea borealis*) blooms along the trail in early summer.**

***Back*: Evening on Grand Portage Bay.**

Selected References

Cochrane, T. 2009. *Minoong, The Good Place: Ojibwe and Isle Royale*. Michigan State University Press, East Lansing.

Huck, B. 2002. *Exploring the Fur Trade Routes of North America*. Heartland Associates, Inc., Winnipeg, Manitoba, Canada.

Meeker, J.E., J.E. Elias, and J.A. Heim. 1993. *Plants Used by the Great Lakes Ojibwa*. Great Lakes Indian Fish and Wildlife Commission, Odanah, WI.

Nichols, J.D., and E. Nyholm. 1995. *A Concise Dictionary of Minnesota Ojibwe*. University of Minnesota Press, Minneapolis.

Nigaanigiizhig (H.J. St. Arnold) (editor). 2007. Indinawemaaganidog *(All My Relatives): Anishinaabe Guide to Animals, Birds, Fish, Reptiles, Insects, and Plants.* Great Lakes Indian Fish and Wildlife Commission, Odanah, WI.

Peacock, T., and M. Wisuri. 2002. *Ojibwe,* Waasa Inaabidaa*: We Look in All Directions*. Afton Historical Society Press, Afton, MN.

Sivertson, H. 1994. *The Illustrated Voyageur*. Midwest Traditions, Mount Horeb, WI.

The Ojibwe People's Dictionary. Online at http://ojibwe.lib.umn.edu/

Copyright 2013, National Park Service

The Department of the Interior protects and manages the nation's natural resources and cultural heritage; provides scientific and other information about those resources; and honors its special responsibilities to American Indians, Alaska Natives, and affiliated Island Communities.

Notes

This is your national park

As a unit of the National Park System, Grand Portage National Monument was established to "commemorate and preserve a premier site and route of the 18th century fur trade … [and] to work with the Grand Portage Band of in preserving and interpreting the heritage and lifeways of the Ojibwe people." It is a crossroads of culture and nature. It is a place steeped in history and tradition, but it is also a modern community.

Welcome to your national park.

Creating this checklist

The lists in this booklet were created using NPSpecies, a database representing the most up-to-date information about what lives in the national parks. The lists include park-accepted scientific names that have been quality-checked and certified by subject-matter experts. The Occurrence field has also been reviewed and certified by experts. Common names are based on the Integrated Taxonomic Information System (ITIS).

Insects are not included because no comprehensive surveys have been done so there is no list in the NPSpecies database.

You can help!

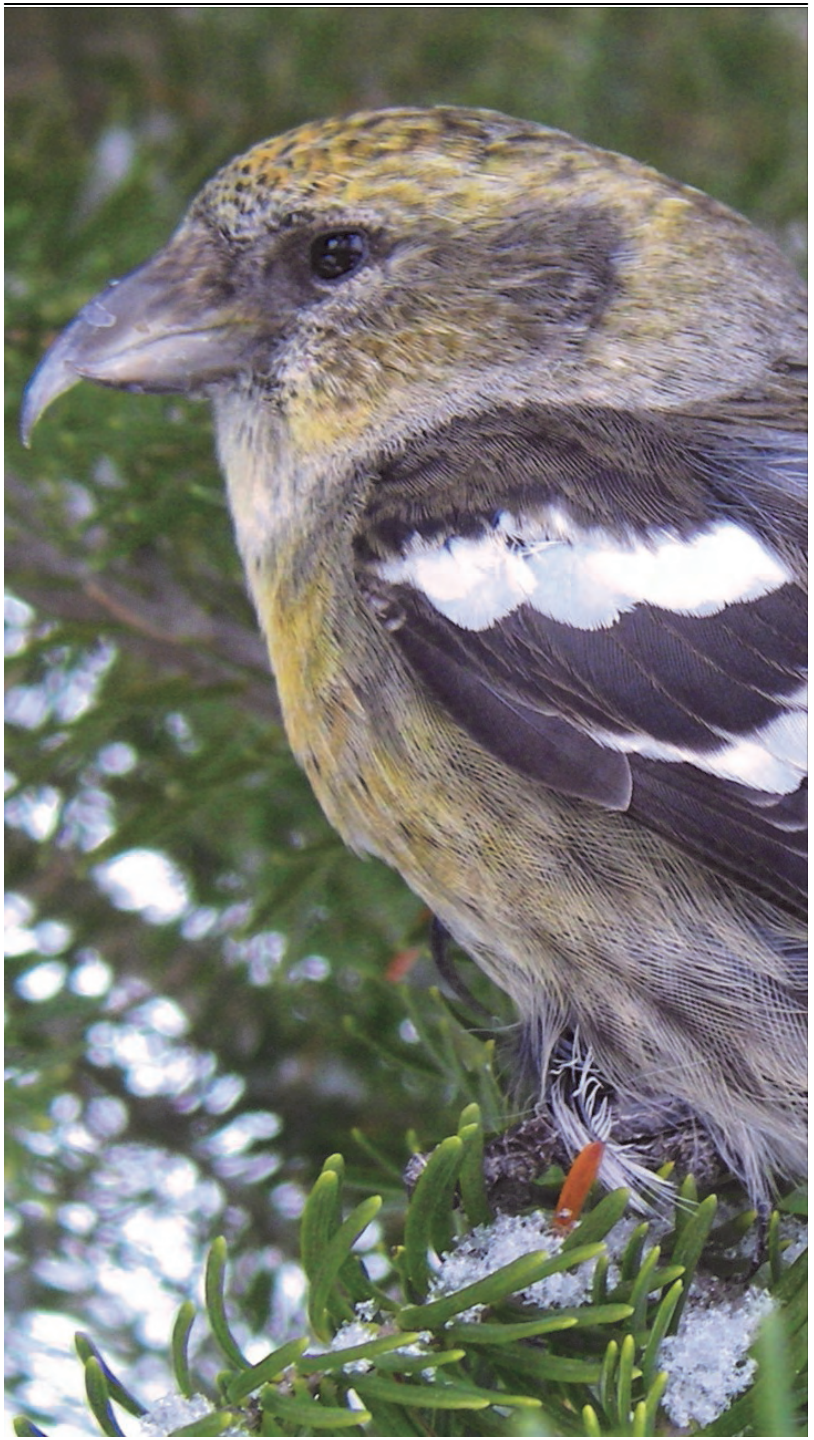
This information was gathered by National Park Service biologists and other scientists over many years, but conditions change. If you see something not listed here, let us know. Write down as many identifying characteristics as you can, including:

What — describe color, any markings, behavior, number of individuals.

Where — be as specific as possible; sketch a map if you can.

When — date and time.

Do not pick plants or harass wildlife. Take a picture if possible. Then please



Waagidooneshii (*White-winged Crossbill–female*)

Ozaawijibik (*Coptis groenlandica*)

How to use this guide

This checklist is divided into nine sections, one for each ***taxon***, or group of organisms. Species are listed alphabetically by Order, Family, and then Latin (scientific) names, except for the plants, which are listed by similar characteristics (conifers, vines, upland grasses) and then alphabetically by Latin name. Wildflowers are listed alphabetically by Latin name only.

Common names are the ones most people know, but any plant or animal can have many common names, reflecting regional or even local traditions. On the other hand, each organism is given only one Latin name, so a quaking aspen tree (also known as a popple, poplar, aspen, or trembling aspen) has the Latin name *Populus tremuloides*, and no other plant in the world has that name.

Latin names have two parts—a genus and species name. The ***genus*** is a general category (sort of like your last name) while the ***species*** name is more specific to that animal (like your first name). The two together uniquely identify a plant or animal. The quaking aspen's name indicates it is in the genus *Populus* and is the species *tremuloides.* Other species in the genus *Populus* that can be found at Grand Portage include the big-tooth aspen (*Populus grandidentata*) and the balsam poplar (*Populus balsamifera*).

Species known to be non-native, or exotic, are indicated by an asterisk (*).

The status and abundance of each species is shown. ***Status*** refers to whether the species is known to be present in the park based on historic and current inventories.

Abundance refers to how common the species is.

Status		Abundance	
P	Present	C	Common
L	Likely present	U	Uncommon
U	Unconfirmed	R	Rare
H	Historic	?	Unknown
E	Encroaching		

Ojibwemowin (Ojibwe Language)

Ojibwe words and names for plants and animals are used in this booklet to honor the Ojibwe people's long history with *Kitchi Onigamiing*. As with any language, there are regional dialects in spelling and pronunciation, but very few references to use in accounting for these. Still, every attempt has been made to use words that represent the language of the North Shore Ojibwe.

Not all the plants and animals in this book have an Ojibwe name or word that describes them, or at least not one that is written down. Some similar species have the same name or word.

Pronunciation of the double vowels is done as follows (adapted from *A Concise Dictionary of Minnesota Ojibwe* by John D. Nichols and Earl Nyholm):

The Vowel	Is Pronounced	As in
a	'uh'	about
aa	'ah'	father
e	'ay'	café
i	'ih'	pin
ii	'e'	seen
o	'o'	obey
oo	'oo'	boot

Ozhaawashkwaabigwaniin *translates as "blue-green flowers."*

W

English	Ojibwe
Bracted Vervain	
Blue Vervain	zhawaaseshkoohnse
Brooklime	
Speedwell*	
Common Gypsyweed	
Hairy Purslane Speedwell*	
Grass-leaf Speedwell	
Thyme-leaf Speedwell*	
Spring Speedwell	
Wild Vetch	
Cow Vetch*	
Hairy Vetch*	
Hook-spur Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
Canada White Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
American Dog Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
Swamp Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
White Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
Alpine Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
Smooth White Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
New England Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
Smooth Yellow Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
Kidney-leaf Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
Selkirk's Violet	ozhaawashkwaabigwaniin
Johnny Jump-up*	ozhaawashkwaabigwaniin
Heart-leaf Alexanders	
Golden Alexanders	

Ozhaawashkwaabigwaniin (*Viola pubescens*)

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Bracted Vervain	*Verbena bracteata*	U	?
___Blue Vervain	*Verbena hastata*	U	?
___Brooklime	*Veronica americana*	P	R
___Speedwell*	*Veronica dillenii*	P	R
___Common Gypsyweed	*Veronica officinalis*	U	?
___Hairy Purslane Speedwell*	*Veronica peregrina*	P	R
___Grass-leaf Speedwell	*Veronica scutellata*	P	U
___Thyme-leaf Speedwell*	*Veronica serpyllifolia*	P	U
___Spring Speedwell	*Veronica verna*	E	?
___Wild Vetch	*Vicia americana*	P	U
___Cow Vetch*	*Vicia cracca*	P	U
___Hairy Vetch*	*Vicia villosa*	P	?
___Hook-spur Violet	*Viola adunca*	P	U
___Canada White Violet	*Viola canadensis*	U	?
___American Dog Violet	*Viola conspersa*	U	?
___Swamp Violet	*Viola cucullata*	P	U
___White Violet	*Viola incognita*	P	C
___Alpine Violet	*Viola labradorica*	U	?
___Smooth White Violet	*Viola macloskeyi*	L	?
___New England Violet	*Viola novae-angliae*	P	U
___Smooth Yellow Violet	*Viola pubescens*	P	R
___Kidney-leaf Violet	*Viola renifolia*	P	C
___Selkirk's Violet	*Viola selkirkii*	P	U
___Johnny Jump-up*	*Viola tricolor*	H	?
___Heart-leaf Alexanders	*Zizia aptera*	L	?
___Golden Alexanders	*Zizia aurea*	U	?

Ozhaawashkwaabigwaniin (*Viola canadensis*)

Contents

	Taxon	Page
Fi	Fish (*Giigoonhyag*)	8
A	Amphibians and Reptiles	10
B	Birds (*Bineshiinhyag*)	12
M	Mammals	24
T	Trees (*Mitigoog*), Shrubs, and Vines	28
Fe	Ferns and Mosses (*Aasaakamigoon*)	36
	Park Map	40-41
G	Grasses (*Mashkosiwan*), Sedges, and Rushes	42
W	Wildflowers (*Waabigwaniin*)	52
	Selected References	79

Fish (*Giigoonhyag*)

Aquatic vertebrates with elongated bodies ending in a broad caudal fin, limbs in the form of fins, and gills that oxygenate the blood.

✓ Species		Status	Abundance
___Mottled Sculpin	*Cottus bairdii*	P	C
___Slimy Sculpin	*Cottus cognatus*	P	C
___Lake Herring (Cisco)	*Coregonus artedii*	P	U
___Lake Whitefish	*Coregonus clupeaformis*	P	U
___Pink Salmon*	*Oncorhynchus gorbuscha*	U	?
___Coho Salmon*	*Oncorhynchus kisutch*	P	C
___Steelhead*	*Oncorhynchus mykiss*	P	C
___Menominee	*Prosopium cylindraceum*	P	U
___Coaster Brook Trout	*Salvelinus fontinalis*	P	C
___Lake Trout	*Salvelinus namaycush*	P	U
___Trout-perch	*Percopsis omiscomaycus*	P	U
___Iowa Darter	*Etheostoma exile*	L	?
___Johnny Darter	*Etheostoma nigrum*	P	R
___Yellow Perch	*Perca flavescens*	P	R
___Logperch	*Percina caprodes*	P	U
___Walleye	*Stizostedion vitreum*	P	U
___Smelt*	*Osmerus mordax*	P	C
___Brook Stickleback	*Culaea inconstans*	P	C
___Three-spine Stickleback*	*Gasterosteus aculeatus*	E	?
___Burbot	*Lota lota*	P	U
___Central Mudminnow	*Umbra limi*	P	C
___Longnose Sucker	*Catostomus catostomus*	P	U
___White Sucker	*Catostomus commersoni*	P	C
___Northern Lake Chub	*Couesius plumbeus*	P	C
___Pearl Dace	*Margariscus margarita*	L	?
___Common Shiner	*Notropis cornutus*	P	C
___Blacknose Shiner	*Notropis heterolepis*	P	C
___Spottail Shiner	*Notropis hudsonius*	P	C
___Northern Redbelly Dace	*Phoxinus eos*	P	C
___Fine-scale Dace	*Phoxinus neogaeus*	L	?
___Bluntnose Minnow	*Pimephales notatus*	P	U
___Fathead Minnow	*Pimephales promelas*	P	C
___Blacknose Dace	*Rhinichthys atratulus*	L	?
___Longnose Dace	*Rhinichthys cataractae*	P	U
___Creek Chub	*Semotilus atromaculatus*	P	C
___Alewife	*Alosa pseudoharengus*	U	?

Naawobagak (Trientalis borealis) *has neither three leaves nor three petals on its flowers, yet its Latin genus name means "the third part of a foot." This refers to the height of the plant, as it grows to be at least four inches high.*

W

English	Ojibwe
Giant Bur-reed	
Floating Bur-reed	
Clustered Bur-reed	
Small Bur-reed	
Meadowsweet	waabashkikiibag
Slender Ladies'-tresses	binebag
Hooded Ladies'-tresses	biimiskwaandawish
Common Duckmeat	
Hedge Nettle	
Marsh Hedge Nettle	andegobag
Northern Stitchwort	
Common Stitchwort*	
Long-leaved Stitchwort	
Long-stalk Starwort	
Common Chickweed*	wiiniibizhaabibagaano
White Mandarin Lily	
Twisted Stalk	agongosibag
Water Awlwort	
Common Tansy*	mushkikiwid
Dandelion*	mindimooyenh
Tall Meadow-rue	
Veiny Meadow-rue	
Field Pennycress	
Scotch False Asphodel	
St. John's-wort	
Starflower	naawobagak
Golden Clover*	
Big Hop Clover	
Pink Alsike Clover*	
Red Clover*	nessibag
White Clover*	
Nodding Trillium	
Broad-leaf Cattail	nabagashk
Stinging Nettle*	mazaan
Horned Bladderwort	
Flat-leaf Bladderwort	
Lesser Bladderwort	
Lavender Bladderwort	
Common Bladderwort	
Eel-grass	

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Giant Bur-reed	*Sparganium eurycarpum*	P	R
___Floating Bur-reed	*Sparganium fluctuans*	P	R
___Clustered Bur-reed	*Sparganium glomeratum*	U	?
___Small Bur-reed	*Sparganium natans*	L	?
___Meadowsweet	*Spiraea alba*	P	C
___Slender Ladies'-tresses	*Spiranthes lacera*	U	?
___Hooded Ladies'-tresses	*Spiranthes romanzoffiana*	U	?
___Common Duckmeat	*Spirodela polyrrhiza*	P	R
___Hedge Nettle	*Stachys hispida*	P	C
___Marsh Hedge Nettle	*Stachys palustris*	L	?
___Northern Stitchwort	*Stellaria borealis*	P	U
___Common Stitchwort*	*Stellaria graminea*	P	U
___Long-leaved Stitchwort	*Stellaria longifolia*	P	U
___Long-stalk Starwort	*Stellaria longipes*	P	U
___Common Chickweed*	*Stellaria media*	P	U
___White Mandarin Lily	*Streptopus amplexifolius*	P	U
___Twisted Stalk	*Streptopus lanceolatus*	P	?
___Water Awlwort	*Subularia aquatica*	U	?
___Common Tansy*	*Tanacetum vulgare*	P	U
___Dandelion*	*Taraxacum officinale*	P	U
___Tall Meadow-rue	*Thalictrum dasycarpum*	P	C
___Veiny Meadow-rue	*Thalictrum venulosum*	U	?
___Field Pennycress	*Thlaspi arvense*	U	?
___Scotch False Asphodel	*Tofieldia pusilla*	U	?
___St. John's-wort	*Triadenum fraseri*	P	U
___Starflower	*Trientalis borealis*	P	U
___Golden Clover*	*Trifolium aureum*	P	R
___Big Hop Clover	*Trifolium campestre*	U	?
___Pink Alsike Clover*	*Trifolium hybridum*	P	R
___Red Clover*	*Trifolium pratense*	P	R
___White Clover*	*Trifolium repens*	P	U
___Nodding Trillium	*Trillium cernuum*	P	U
___Broad-leaf Cattail	*Typha latifolia*	P	R
___Stinging Nettle*	*Urtica dioica*	P	R
___Horned Bladderwort	*Utricularia cornuta*	U	?
___Flat-leaf Bladderwort	*Utricularia intermedia*	P	U
___Lesser Bladderwort	*Utricularia minor*	P	U
___Lavender Bladderwort	*Utricularia resupinata*	U	?
___Common Bladderwort	*Utricularia vulgaris*	P	U
___Eel-grass	*Vallisneria americana*	U	?

Grand Portage Creek is one of only a few Lake Superior tributaries known to be used for spawning by the rare coaster brook trout.

Fi

English	Ojibwe
Mottled Sculpin	
Slimy Sculpin	
Lake Herring (Cisco)	adikamig
Lake Whitefish	adikamig
Pink Salmon*	
Coho Salmon*	maajaa namekos
Steelhead*	namekos
Menominee	
Coaster Brook Trout	namekos
Lake Trout	chinamekos
Trout-perch	
Iowa Darter	giigoohnzehns
Johnny Darter	giigoohnzehns
Yellow Perch	asaawe
Logperch	bakaan asaawe
Walleye	ogaa
Smelt*	biijimaagazehns
Brook Stickleback	giinizi giigoohnzehns
Three-spine Stickleback*	
Burbot	mizay
Central Mudminnow	giigoohnzehns
Longnose Sucker	bakaan namebin
White Sucker	namebin
Northern Lake Chub	giigoohnzehns
Pearl Dace	giigoohnzehns
Common Shiner	giigoohnzehns
Blacknose Shiner	giigoohnzehns
Spottail Shiner	giigoohnzehns
Northern Redbelly Dace	giigoohnzehns
Fine-scale Dace	giigoohnzehns
Bluntnose Minnow	giigoohnzehns
Fathead Minnow	giigoohnzehns
Blacknose Dace	giigoohnzehns
Longnose Dace	giigoohnzehns
Creek Chub	giigoohnzehns
Alewife	gitchigami giigoohn

Amphibians and Reptiles

Vertebrates that live on land or in water at different times in their life cycle. Amphibians breed in water, while reptiles breed on land.

✓ Species		Status	Abundance
___American Toad	*Bufo americanus*	P	C
___Gray Treefrog	*Hyla versicolor*	P	U
___Spring Peeper	*Pseudacris crucifer*	P	U
___Boreal Chorus Frog	*Pseudacris maculata*	L	?
___Green Frog	*Rana clamitans*	P	U
___Northern Leopard Frog	*Rana pipiens*	P	U
___Mink Frog	*Rana septentrionalis*	P	U
___Wood Frog	*Rana sylvatica*	P	C
___Blue-spotted Salamander	*Ambystoma laterale*	P	U
___Eastern Tiger Salamander	*Ambystoma tigrinum*	U	?
___Eastern Red-backed Salamander	*Plethodon cinereus*	P	C
___Central Newt	*Notophthalmus viridescens*	U	?
Reptiles			
___Common Garter Snake	*Thamnophis sirtalis*	P	C
___Snapping Turtle	*Chelydra serpentina*	L	?
___Painted Turtle	*Chrysemys picta*	L	?

Wenda ginebig (*Garter snake*)

Miskwijiibik (Sanguinaria canadensis) *gets its name from the blood-red latex produced in its roots. It was used by the Ojibwe as a face paint and as a dye for baskets and clothing.*

W

English	Ojibwe
Duck Potato	waabiziipin
Arrow-leaf	
Bloodroot	miskwijiibik
Black Snakeroot	mazaan
Purple Pitcher Plant	omakakiiwidaas
Nodding Saxifrage	
White Mountain Saxifrage	
Early Saxifrage	
Rannoch-rush	
Lance-leaf Figwort	
Marsh Skullcap	zhiiba'ankadoohns
Side-flowered Skullcap	
Golden Ragwort	
Marsh Fleabane	
Elegant Groundsel	
Balsam Groundsel	
Prairie Groundsel	
Common Groundsel	
Sleepy Catchfly	
Sweet-William Catchfly	
Mountain Blue-eyed Grass	naabishkawkoot
Water Parsnip	wanemigoohns
False Solomon's-Seal	agongosimin
Three-leaf False Solomon's-Seal	
Green-Brier	
Bittersweet Night-shade	
Canada Goldenrod	ajidamoowaanow
Giant Goldenrod	
Hairy Goldenrod	
Early Goldenrod	ajidamoowaanow
Gray Goldenrod	
Prairie Goldenrod	
Stiff-leaved Goldenrod	giizisomashkiki
Mt. Albert Goldenrod	
Swamp Goldenrod	
Field Sow-Thistle*	
Prickly Sow-Thistle*	
American Bur-reed	
Branching Bur-reed	
European Bur-reed*	

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Duck Potato	*Sagittaria latifolia*	P	R
___Arrow-leaf	*Sagittaria rigida*	P	R
___Bloodroot	*Sanguinaria canadensis*	P	U
___Black Snakeroot	*Sanicula marilandica*	P	U
___Purple Pitcher Plant	*Sarracenia purpurea*	U	?
___Nodding Saxifrage	*Saxifraga cernua*	U	?
___White Mountain Saxifrage	*Saxifraga paniculata*	U	?
___Early Saxifrage	*Saxifraga virginiensis*	P	R
___Rannoch-rush	*Scheuchzeria palustris*	U	?
___Lance-leaf Figwort	*Scrophularia lanceolata*	L	?
___Marsh Skullcap	*Scutellaria galericulata*	P	C
___Side-flowered Skullcap	*Scutellaria lateriflora*	P	C
___Golden Ragwort	*Senecio aureus*	U	?
___Marsh Fleabane	*Senecio congestus*	U	?
___Elegant Groundsel	*Senecio indecorus*	U	?
___Balsam Groundsel	*Senecio pauperculus*	U	?
___Prairie Groundsel	*Senecio plattensis*	U	?
___Common Groundsel	*Senecio vulgaris*	U	?
___Sleepy Catchfly	*Silene antirrhina*	P	R
___Sweet-William Catchfly	*Silene armeria*	U	?
___Mountain Blue-eyed Grass	*Sisyrinchium montanum*	P	R
___Water Parsnip	*Sium suave*	P	C
___False Solomon's-Seal	*Smilacina racemosa*	P	R
___Three-leaf False Solomon's-Seal	*Smilacina trifolia*	U	?
___Green-Brier	*Smilax lasioneura*	P	R
___Bittersweet Night-shade	*Solanum dulcamara*	E	?
___Canada Goldenrod	*Solidago canadensis*	P	C
___Giant Goldenrod	*Solidago gigantea*	P	C
___Hairy Goldenrod	*Solidago hispida*	P	U
___Early Goldenrod	*Solidago juncea*	P	U
___Gray Goldenrod	*Solidago nemoralis*	P	U
___Prairie Goldenrod	*Solidago ptarmicoides*	L	?
___Stiff-leaved Goldenrod	*Solidago rigida*	L	?
___Mt. Albert Goldenrod	*Solidago simplex*	P	U
___Swamp Goldenrod	*Solidago uliginosa*	P	U
___Field Sow-Thistle*	*Sonchus arvensis*	P	U
___Prickly Sow-Thistle*	*Sonchus asper*	L	?
___American Bur-reed	*Sparganium americanum*	L	?
___Branching Bur-reed	*Sparganium androcladum*	U	?
___European Bur-reed*	*Sparganium emersum*	P	R

One Ojibwe story tells how mikinaak *(turtle) carried all of creation on his back until the Earth was formed by a bit of mud brought up from the bottom of the great water by a loon (*maang*).*

A

English	Ojibwe
American Toad	babiigomakakii
Gray Treefrog	gegaamakade mitigo omakakiins
Spring Peeper	giziibwewed
Boreal Chorus Frog	mitigowomakakiins
Green Frog	nitaagabi omakakii
Northern Leopard Frog	dede
Mink Frog	omakakii
Wood Frog	omakakii
Blue-spotted Salamander	ozhaawashkogidigaa okaadiginebig
Eastern Tiger Salamander	ozaawaagidigaa okaadi ginebig
Eastern Red-backed Salamander	miskwaawigan okaadiginebig
Central Newt	wezaawaa okaadiginebig
Common Garter Snake	wenda ginebig
Snapping Turtle	mikinaak
Painted Turtle	miskwaadesi

Omakakii (*Mink frog*)

Birds (*Bineshiinhyag*)

Vertebrates covered by feathers. All hatch from eggs, but the time from hatching to fledging, or leaving the nest, varies by species.

✓ Species		Status	Abundance
___Snow Goose	*Chen caerulescens*	P	U
___Canada Goose	*Branta canadensis*	P	C
___Mute Swan*	*Cygnus olor*	P	U
___Tundra Swan	*Cygnus columbianus*	P	U
___Wood Duck	*Aix sponsa*	P	U
___Gadwall	*Anas strepera*	P	U
___American Black Duck	*Anas rubripes*	P	U
___Mallard	*Anas platyrhynchos*	P	C
___Blue-winged Teal	*Anas discors*	P	U
___Northern Shoveler	*Anas clypeata*	P	R
___Green-winged Teal	*Anas crecca*	P	U
___Ring-necked Duck	*Aythya collaris*	P	U
___Greater Scaup	*Aythya marila*	L	?
___Lesser Scaup	*Aythya affinis*	P	U
___Harlequin Duck	*Histrionicus histrionicus*	P	U
___Long-tailed Duck	*Clangula hyemalis*	P	U
___Bufflehead	*Bucephala albeola*	P	R
___Common Goldeneye	*Bucephala clangula*	P	C
___Hooded Merganser	*Lophodytes cucullatus*	P	R
___Common Merganser	*Mergus merganser*	P	C
___Red-breasted Merganser	*Mergus serrator*	P	C
___Ruddy Duck	*Oxyura jamaicensis*	P	U
___Ruffed Grouse	*Bonasa umbellus*	P	C
___Spruce Grouse	*Dendragapus canadensis*	P	U
___Sharp-tailed Grouse	*Pedioecetes phasianellus*	P	U
___Common Loon	*Gavia immer*	P	C
___Pied-billed Grebe	*Podilymbus podiceps*	U	?
___Horned Grebe	*Podiceps auritus*	P	U
___Double-crested Cormorant	*Phalacrocorax auritus*	P	C
___American Bittern	*Botaurus lentiginosus*	P	U
___Great Blue Heron	*Ardea herodias*	P	C
___Little Blue Heron	*Egretta caerulea*	P	U
___Cattle Egret	*Bubulcus ibis*	P	U
___Turkey Vulture	*Cathartes aura*	P	U
___Osprey	*Pandion haliaetus*	P	R
___Bald Eagle	*Haliaeetus leucocephalus*	P	C
___Northern Harrier	*Circus cyaneus*	P	R
___Sharp-shinned Hawk	*Accipiter striatus*	P	C
___Cooper's Hawk	*Accipiter cooperii*	P	U
___Northern Goshawk	*Accipiter gentilis*	P	R

The rootstock of ajiijaak-kaadens *(*Sagittaria cuneata*) and* waabiziipin *(*Sagittaria latifolia*) provided a starchy, potato-like food and was a remedy for indigestion.*

W

English	Ojibwe
Silverweed	
Silver-leaf Cinquefoil*	
Tall Cinquefoil	gichi-ode'iminjiibik
Slender Cinquefoil	
Strawberry-weed	gichi-ode'iminjiibik
Marsh Cinquefoil	mashkiigojiibik
White-leaf Cinquefoil	
Sulphur-flowered Cinquefoil	
Three-toothed Cinquefoil	
White Snakeroot	zhiishiigwebik
Bird's-eye Primrose	
Common Self-heal*	nameswashk
Macoun's Cudweed	
Wintergreen	
Pink-flowered Pyrola	
Green Shinleaf	
Shinleaf	nibegoskok
Snowline Shinleaf	
Kidney-leaf Buttercup	
Tall Buttercup*	
Whitewater Crow-foot	
Spearwort Buttercup	
Gmelin's Buttercup	
Bristly Buttercup	
Lapland Buttercup	
Macoun's Buttercup	
Pennsylvania Buttercup	manwe'goons
Little-leaf Buttercup	
Northern Marsh Yellowcress	
Common Yellowcress	
Black-eyed Susan	wezaawab-gonik
Sheep Sorrel*	
Curly Dock*	zhiiwibag
Greater Water Dock	
Patience Dock*	
Willow Dock	
Swamp Dock	
Knotted Pearlwort	
Crested Arrowhead	
Wapato	ajiijaak-kaadens

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Silverweed	*Potentilla anserina*	P	U
___Silver-leaf Cinquefoil*	*Potentilla argentea*	P	U
___Tall Cinquefoil	*Potentilla arguta*	L	?
___Slender Cinquefoil	*Potentilla gracilis*	U	?
___Strawberry-weed	*Potentilla norvegica*	P	U
___Marsh Cinquefoil	*Potentilla palustris*	P	U
___White-leaf Cinquefoil	*Potentilla pulcherrima*	U	?
___Sulphur-flowered Cinquefoil	*Potentilla recta*	P	U
___Three-toothed Cinquefoil	*Potentilla tridentata*	P	U
___White Snakeroot	*Prenanthes alba*	P	U
___Bird's-eye Primrose	*Primula mistassinica*	U	?
___Common Self-heal*	*Prunella vulgaris*	P	U
___Macoun's Cudweed	*Pseudognaphalium macounii*	U	?
___Wintergreen	*Pyrola americana*	L	?
___Pink-flowered Pyrola	*Pyrola asarifolia*	P	U
___Green Shinleaf	*Pyrola chlorantha*	P	R
___Shinleaf	*Pyrola elliptica*	P	U
___Snowline Shinleaf	*Pyrola minor*	P	?
___Kidney-leaf Buttercup	*Ranunculus abortivus*	P	U
___Tall Buttercup*	*Ranunculus acris*	P	U
___Whitewater Crow-foot	*Ranunculus aquatilis*	U	?
___Spearwort Buttercup	*Ranunculus flammula*	U	?
___Gmelin's Buttercup	*Ranunculus gmelinii*	U	?
___Bristly Buttercup	*Ranunculus hispidus*	P	U
___Lapland Buttercup	*Ranunculus lapponicus*	U	?
___Macoun's Buttercup	*Ranunculus macounii*	L	?
___Pennsylvania Buttercup	*Ranunculus pensylvanicus*	P	U
___Little-leaf Buttercup	*Ranunculus recurvatus*	L	?
___Northern Marsh Yellowcress	*Rorippa islandica*	P	U
___Common Yellowcress	*Rorippa palustris*	P	U
___Black-eyed Susan	*Rudbeckia hirta*	P	U
___Sheep Sorrel*	*Rumex acetosella*	P	U
___Curly Dock*	*Rumex crispus*	P	U
___Greater Water Dock	*Rumex orbiculatus*	P	U
___Patience Dock*	*Rumex patientia*	P	U
___Willow Dock	*Rumex salicifolius*	E	?
___Swamp Dock	*Rumex verticillatus*	U	?
___Knotted Pearlwort	*Sagina nodosa*	U	?
___Crested Arrowhead	*Sagittaria cristata*	L	?
___Wapato	*Sagittaria cuneata*	L	?

*The clan is the first line of kinship in the traditional Ojibwe family. Each clan is represented by an animal totem. Birds are common totems, some of them being the loon (*maang*), the eagle (*migizi*), and the crane (*ajiijaak*).*

B

English	Ojibwe
Snow Goose	wewe
Canada Goose	nikaa
Mute Swan*	waabizii
Tundra Swan	waabizii
Wood Duck	zii'amo
Gadwall	naanigodinong zhiishib
American Black Duck	makadezhiishib
Mallard	ininiishiib
Blue-winged Teal	kwishkwishibens
Northern Shoveler	wewebingwaange
Green-winged Teal	ozhaashkwinigwi-shibens
Ring-necked Duck	dagwaagishiib
Greater Scaup	zhiishib
Lesser Scaup	zhiishib
Harlequin Duck	zhiishib
Long-tailed Duck	mayaagi zhiishib
Bufflehead	zhiishib
Common Goldeneye	pikwaskooshib
Hooded Merganser	zhiishib
Common Merganser	anzig
Red-breasted Merganser	zhiishib
Ruddy Duck	zhiishib
Ruffed Grouse	bine
Spruce Grouse	mashkiigobine
Sharp-tailed Grouse	agaask
Common Loon	maang
Pied-billed Grebe	zhingibis
Horned Grebe	zhingibis
Double-crested Cormorant	gaagaagishiib
American Bittern	mooshka'oosi
Great Blue Heron	zhashagi
Little Blue Heron	beswewed
Cattle Egret	
Turkey Vulture	wiinaage
Osprey	piichigiigwane
Bald Eagle	migizi
Northern Harrier	gekek
Sharp-shinned Hawk	gekek
Cooper's Hawk	waabishka naniisi
Northern Goshawk	gibwaanesi

B Birds (*Bineshiinhyag*)

✓ Species		Status	Abundance
___Broad-winged Hawk	*Buteo platypterus*	P	C
___Red-tailed Hawk	*Buteo jamaicensis*	P	R
___Rough-legged Hawk	*Buteo lagopus*	P	U
___Golden Eagle	*Aquila chrysaetos*	P	U
___American Kestrel	*Falco sparverius*	P	U
___Merlin	*Falco columbarius*	P	C
___Gyrfalcon	*Falco rusticolus*	P	U
___Peregrine Falcon	*Falco peregrinus*	P	U
___Sora	*Porzana carolina*	P	U
___Sandhill Crane	*Grus canadensis*	P	R
___Black-bellied Plover	*Pluvialis squatarola*	P	U
___Lesser Golden-plover	*Pluvialis dominica*	P	R
___Semipalmated Plover	*Charadrius semipalmatus*	P	R
___Killdeer	*Charadrius vociferus*	P	U
___Spotted Sandpiper	*Actitis macularia*	P	U
___Solitary Sandpiper	*Tringa solitaria*	P	U
___Greater Yellowlegs	*Tringa melanoleuca*	P	R
___Lesser Yellowlegs	*Tringa flavipes*	P	R
___Ruddy Turnstone	*Arenaria interpres*	P	R
___Sanderling	*Calidris alba*	P	U
___Semipalmated Sandpiper	*Calidris pusilla*	P	U
___Least Sandpiper	*Calidris minutilla*	P	U
___White-rumped Sandpiper	*Calidris fuscicollis*	L	?
___Baird's Sandpiper	*Calidris bairdii*	L	?
___Pectoral Sandpiper	*Calidris melanotos*	P	R
___Dunlin	*Calidris alpina*	P	R
___Wilson's Snipe	*Gallinago delicata*	P	U
___Common Snipe	*Gallinago gallinago*	P	U
___American Woodcock	*Scolopax minor*	P	U
___Ring-billed Gull	*Larus delawarensis*	P	U
___Herring Gull	*Larus argentatus*	P	C
___Glaucous Gull	*Larus hyperboreus*	L	?
___Common Tern	*Sterna hirundo*	P	U
___Mourning Dove	*Zenaida macroura*	P	U
___Black-billed Cuckoo	*Coccyzus erythropthalmus*	P	U
___Great Horned Owl	*Bubo virginianus*	P	U
___Snowy Owl	*Nyctea scandiaca*	P	U
___Northern Hawk Owl	*Surnia ulula*	L	?
___Barred Owl	*Strix varia*	P	C
___Great Gray Owl	*Strix nebulosa*	P	U

*By at least one account, the name "smartweed" (*ojiigimin*) is related to pain, as in, "ouch, that smarts!" The plant is said to produce an intense burning sensation if eaten. Another common name for smartweed is water pepper.*

W

English	Ojibwe
Green Woodland Orchid	
Scent-Bottle	
Hooker's Orchid	
Northern Bog Orchid	
Green-fringed Orchid	
Blunt-leaved Orchid	
Lesser Round-leaved Orchid	
Lesser Purple-fringed Orchid	
Snake-mouth Orchid	
Fringed Polygala	tikizidjiibikoohns
Hairy Solomon's Seal	naaniibide'oodegin
Leathery Knotweed	
Pink Lady's-Thumb	agongosimin
Common Knotweed*	
Prostrate Knotweed	
Fringed Black Bindweed	
Black Bindweed*	
Douglas' Knotweed	
Wireweed	
Common Water Smartweed*	
Water Smartweed	
Dotted Water Smartweed	ojiigimin
Arrowleaf Knotweed	
Serpent-grass	
Purslane*	
Alpine Pondweed	
Large-leaf Pondweed	
Waterthread	
Ribbon-leaf Pondweed	
Leafy Pondweed	
Variable Pondweed	
Broad-leaf Pondweed	
Long-leaf Pondweed	
Blunt-leaf Pondweed	
White-stem Pondweed	
Small Pondweed	
Richardson's Pondweed	
Robbins' Pondweed	
Spiral Pondweed	
Flat-stem Pondweed	

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Green Woodland Orchid	*Platanthera clavellata*	U	?
___Scent-Bottle	*Platanthera dilatata*	U	?
___Hooker's Orchid	*Platanthera hookeri*	U	?
___Northern Bog Orchid	*Platanthera hyperborea*	P	U
___Green-fringed Orchid	*Platanthera lacera*	U	?
___Blunt-leaved Orchid	*Platanthera obtusata*	U	?
___Lesser Round-leaved Orchid	*Platanthera orbiculata*	U	?
___Lesser Purple-fringed Orchid	*Platanthera psycodes*	P	R
___Snake-mouth Orchid	*Pogonia ophioglossoides*	U	?
___Fringed Polygala	*Polygala paucifolia*	P	U
___Hairy Solomon's Seal	*Polygonatum pubescens*	L	?
___Leathery Knotweed	*Polygonum achoreum*	P	U
___Pink Lady's-Thumb	*Polygonum amphibium*	P	U
___Common Knotweed*	*Polygonum arenastrum*	L	?
___Prostrate Knotweed	*Polygonum aviculare*	P	U
___Fringed Black Bindweed	*Polygonum cilinode*	P	U
___Black Bindweed*	*Polygonum convolvulus*	P	U
___Douglas' Knotweed	*Polygonum douglasii*	U	?
___Wireweed	*Polygonum erectum*	U	?
___Common Water Smartweed*	*Polygonum hydropiper*	P	U
___Water Smartweed	*Polygonum lapathifolium*	P	U
___Dotted Water Smartweed	*Polygonum punctatum*	P	U
___Arrowleaf Knotweed	*Polygonum sagittatum*	P	?
___Serpent-grass	*Polygonum viviparum*	L	?
___Purslane*	*Portulaca oleracea*	P	R
___Alpine Pondweed	*Potamogeton alpinus*	P	R
___Large-leaf Pondweed	*Potamogeton amplifolius*	U	?
___Waterthread	*Potamogeton diversifolius*	U	?
___Ribbon-leaf Pondweed	*Potamogeton epihydrus*	P	R
___Leafy Pondweed	*Potamogeton foliosus*	U	?
___Variable Pondweed	*Potamogeton gramineus*	P	R
___Broad-leaf Pondweed	*Potamogeton natans*	L	?
___Long-leaf Pondweed	*Potamogeton nodosus*	U	?
___Blunt-leaf Pondweed	*Potamogeton obtusifolius*	L	?
___White-stem Pondweed	*Potamogeton praelongus*	U	?
___Small Pondweed	*Potamogeton pusillus*	P	R
___Richardson's Pondweed	*Potamogeton richardsonii*	U	?
___Robbins' Pondweed	*Potamogeton robbinsii*	U	?
___Spiral Pondweed	*Potamogeton spirillus*	L	?
___Flat-stem Pondweed	*Potamogeton zosteriformis*	U	?

In their annual journey to Grand Portage, voyageurs would stop their big canoes at gull nest colonies and collect eggs for breakfast.

B

English	Ojibwe
Broad-winged Hawk	ozaawaabines
Red-tailed Hawk	mishkwan naniisi
Rough-legged Hawk	gekek
Golden Eagle	giniw
American Kestrel	bibiwige
Merlin	gekek
Gyrfalcon	
Peregrine Falcon	
Sora	manoominikeshiinh
Sandhill Crane	ajijaak
Black-bellied Plover	
Lesser Golden-plover	
Semipalmated Plover	
Killdeer	jiichiishkiiwe
Spotted Sandpiper	jiigabiiganesii
Solitary Sandpiper	
Greater Yellowlegs	
Lesser Yellowlegs	
Ruddy Turnstone	
Sanderling	
Semipalmated Sandpiper	
Least Sandpiper	
White-rumped Sandpiper	
Baird's Sandpiper	
Pectoral Sandpiper	
Dunlin	
Wilson's Snipe	ginwaa'okojiis
Common Snipe	ginwaa'okojiis
American Woodcock	badashka'anzhi
Ring-billed Gull	baashka'wa
Herring Gull	gayaashk
Glaucous Gull	gayaashk
Common Tern	oonjii gayaashkoons
Mourning Dove	omiimii
Black-billed Cuckoo	mayaagi bineshiihn
Great Horned Owl	gokooko'oo
Snowy Owl	gokooko'oo
Northern Hawk Owl	gokooko'oo
Barred Owl	gokooko'oo
Great Gray Owl	gokooko'oo

B Birds (*Bineshiinhyag*)

✓	Species		Status	Abundance
___	Long-eared Owl	*Asio otus*	L	?
___	Short-eared Owl	*Asio flammeus*	L	?
___	Boreal Owl	*Aegolius funereus*	L	?
___	Northern Saw-whet Owl	*Aegolius acadicus*	P	C
___	Common Nighthawk	*Chordeiles minor*	P	U
___	Whip-poor-will	*Caprimulgus vociferus*	P	U
___	Chimney Swift	*Chaetura pelagica*	P	U
___	Ruby-throated Hummingbird	*Archilochus colubris*	P	C
___	Belted Kingfisher	*Ceryle alcyon*	P	C
___	Red-headed Woodpecker	*Melanerpes erythrocephalus*	P	R
___	Red-bellied Woodpecker	*Melanerpes carolinus*	P	U
___	Yellow-bellied Sapsucker	*Sphyrapicus varius*	P	C
___	Downy Woodpecker	*Picoides pubescens*	P	C
___	Hairy Woodpecker	*Picoides villosus*	P	U
___	Three-toed Woodpecker	*Picoides dorsalis*	P	U
___	Black-backed Woodpecker	*Picoides arcticus*	P	U
___	Northern Flicker	*Colaptes auratus*	P	C
___	Pileated Woodpecker	*Dryocopus pileatus*	P	C
___	Olive-sided Flycatcher	*Contopus borealis*	P	R
___	Eastern Wood-Pewee	*Contopus virens*	P	U
___	Yellow-bellied Flycatcher	*Empidonax flaviventris*	P	C
___	Alder Flycatcher	*Empidonax alnorum*	P	C
___	Least Flycatcher	*Empidonax minimus*	P	C
___	Eastern Phoebe	*Sayornis phoebe*	P	C
___	Great Crested Flycatcher	*Myiarchus crinitus*	P	U
___	Eastern Kingbird	*Tyrannus tyrannus*	P	R
___	Northern Shrike	*Lanius excubitor*	P	R
___	Blue-headed Vireo	*Vireo solitarius*	P	U
___	Philadelphia Vireo	*Vireo philadelphicus*	P	U
___	Red-eyed Vireo	*Vireo olivaceus*	P	C
___	Gray Jay	*Perisoreus canadensis*	P	U
___	Blue Jay	*Cyanocitta cristata*	P	C
___	American Crow	*Corvus brachyrhynchos*	P	C
___	Common Raven	*Corvus corax*	P	C
___	Horned Lark	*Eremophila alpestris*	P	U
___	Purple Martin	*Progne subis*	P	?
___	Tree Swallow	*Tachycineta bicolor*	P	R
___	Northern Rough-winged Swallow	*Stelgidopteryx serripennis*	P	U
___	Bank Swallow	*Riparia riparia*	P	U
___	Cliff Swallow	*Petrochelidon pyrrhonota*	P	U

The abundance of many plants in this booklet are unknown because an intensive inventory of all the habitats within the national monument boundaries has not yet been done. There is always more to learn!

W

English	Ojibwe
Large-leaved Sandwort	
Carpetweed*	
One-flowered Pyrola	
Many-flower Ghost Pipe	binewimin
Ghost Pipe	
Forget-Me-Not*	
Alternate-flower Water-milfoil	
Farwell's Water-milfoil	
American Water-milfoil	
Slender Water-milfoil	
Nodding Water Nymph	
Slender Water Nymph	
Yellow Pond Lily	
Leiberg's Water Lily	
White Water Lily	akandamoo
Common Evening Primrose	
Northern Evening Primrose	
Little Evening Primrose	
One-sided Pyrola	
Sweet Cicely	ozaagaadigom
Bland Sweet Cicely	ozaagaadigom
Blunt-fruited Sweet Cicely	ozaagaadigom
Aniseroot	ozaagaadigom
Mountain Wood-Sorrel	
Yellow Sorrel	
Sticky Crazyweed	
Pennsylvania Pellitory	
Marsh Grass-of-Parnassus	
Wild Parsnip	pigwewanashk
Green Arrow Arum	tikibaghoohns
Pale Beardtongue	
Arctic Sweet-Colt's-foot	
Arrow-leaf Sweet-Colt's-foot	
Franklin's Phacelia	
Obedient-plant	
Common Butterwort	
English Plantain	
Common Plantain*	omakakiibag
Woolly Plantain	
Virginia Plantain	

Ghost pipe (*Monotropa uniflora*) in flower

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Large-leaved Sandwort	*Moehringia macrophylla*	U	?
___Carpetweed*	*Mollugo verticillata*	P	U
___One-flowered Pyrola	*Moneses uniflora*	P	U
___Many-flower Ghost Pipe	*Monotropa hypopithys*	L	?
___Ghost Pipe	*Monotropa uniflora*	P	U
___Forget-Me-Not*	*Myosotis scorpioides*	L	?
___Alternate-flower Water-milfoil	*Myriophyllum alterniflorum*	U	?
___Farwell's Water-milfoil	*Myriophyllum farwellii*	U	?
___American Water-milfoil	*Myriophyllum sibiricum*	U	?
___Slender Water-milfoil	*Myriophyllum tenellum*	U	?
___Nodding Water Nymph	*Najas flexilis*	U	?
___Slender Water Nymph	*Najas gracillima*	U	?
___Yellow Pond Lily	*Nuphar lutea*	U	?
___Leiberg's Water Lily	*Nymphaea leibergii*	U	?
___White Water Lily	*Nymphaea odorata*	U	?
___Common Evening Primrose	*Oenothera biennis*	P	?
___Northern Evening Primrose	*Oenothera parviflora*	P	?
___Little Evening Primrose	*Oenothera perennis*	L	?
___One-sided Pyrola	*Orthilia secunda*	P	U
___Sweet Cicely	*Osmorhiza berteroi*	L	?
___Bland Sweet Cicely	*Osmorhiza claytonii*	P	U
___Blunt-fruited Sweet Cicely	*Osmorhiza depauperata*	P	R
___Aniseroot	*Osmorhiza longistylis*	P	R
___Mountain Wood-Sorrel	*Oxalis montana*	U	?
___Yellow Sorrel	*Oxalis stricta*	U	?
___Sticky Crazyweed	*Oxytropis borealis*	U	?
___Pennsylvania Pellitory	*Parietaria pensylvanica*	U	?
___Marsh Grass-of-Parnassus	*Parnassia palustris*	U	?
___Wild Parsnip	*Pastinaca sativa*	E	?
___Green Arrow Arum	*Peltandra virginica*	U	?
___Pale Beardtongue	*Penstemon pallidus*	U	?
___Arctic Sweet-Colt's-foot	*Petasites frigidus*	P	C
___Arrow-leaf Sweet-Colt's-foot	*Petasites sagittatus*	U	?
___Franklin's Phacelia	*Phacelia franklinii*	U	?
___Obedient-plant	*Physostegia virginiana*	L	?
___Common Butterwort	*Pinguicula vulgaris*	U	?
___English Plantain	*Plantago lanceolata*	U	?
___Common Plantain*	*Plantago major*	P	R
___Woolly Plantain	*Plantago patagonica*	U	?
___Virginia Plantain	*Plantago virginica*	U	?

*From 1993-1998, the Gray Jay (*gwiingwiishi*) was the mascot of a minor league baseball team in Thunder Bay, Ontario—the Thunder Bay Whiskey Jacks.*

B

English	Ojibwe
Long-eared Owl	gokooko'oo
Short-eared Owl	gokooko'oo
Boreal Owl	gokooko'oo
Northern Saw-whet Owl	gokooko'oo
Common Nighthawk	beshkwe
Whip-poor-will	waahoowehn
Chimney Swift	mitigwaabineshiinh
Ruby-throated Hummingbird	nenookaasi
Belted Kingfisher	ogashkimansii
Red-headed Woodpecker	meme
Red-bellied Woodpecker	baapaase
Yellow-bellied Sapsucker	giikiibidkomeshiinh
Downy Woodpecker	baapaasens
Hairy Woodpecker	baapaasens
Three-toed Woodpecker	baapaasens
Black-backed Woodpecker	baapaasens
Northern Flicker	moonigwane
Pileated Woodpecker	meme
Olive-sided Flycatcher	bineshii
Eastern Wood-Pewee	bineshii
Yellow-bellied Flycatcher	bineshii
Alder Flycatcher	
Least Flycatcher	bineshii
Eastern Phoebe	wiiwiish
Great Crested Flycatcher	
Eastern Kingbird	wiindigoo-bineshiinh
Northern Shrike	zoogipogaaneshiinh
Blue-headed Vireo	bagaki ozaawaa-bineshiinh
Philadelphia Vireo	
Red-eyed Vireo	bineshiihn
Gray Jay	gwiingwiishi
Blue Jay	diindiisii
American Crow	aandeg
Common Raven	gaagaai
Horned Lark	mayaagi bineshii
Purple Martin	zhaashaawanibiisii
Tree Swallow	apishi-gaagaagi
Northern Rough-winged Swallow	zhaashaawanibiisii
Bank Swallow	zhaashaawanibiisii
Cliff Swallow	zhaashaawanibiisii

B Birds (*Bineshiinhyag*)

✓ Species		Status	Abundance
___Barn Swallow	*Hirundo rustica*	P	C
___Black-capped Chickadee	*Parus atricapillus*	P	C
___Boreal Chickadee	*Parus hudsonicus*	P	U
___Red-breasted Nuthatch	*Sitta canadensis*	P	C
___White-breasted Nuthatch	*Sitta carolinensis*	P	U
___Brown Creeper	*Certhia americana*	P	C
___House Wren	*Troglodytes aedon*	P	U
___Winter Wren	*Troglodytes troglodytes*	P	C
___Sedge Wren	*Cistothorus platensis*	P	U
___Golden-crowned Kinglet	*Regulus satrapa*	P	C
___Ruby-crowned Kinglet	*Regulus calendula*	P	U
___Eastern Bluebird	*Sialia sialis*	P	R
___Townsend's Solitaire	*Myadestes townsendi*	P	R
___Veery	*Catharus fuscescens*	P	C
___Gray-cheeked Thrush	*Catharus minimus*	P	U
___Swainson's Thrush	*Catharus ustulatus*	P	C
___Hermit Thrush	*Catharus guttatus*	P	U
___Wood Thrush	*Hylocichla mustelina*	P	U
___American Robin	*Turdus migratorius*	P	C
___Gray Catbird	*Dumetella carolinensis*	P	U
___Brown Thrasher	*Toxostoma rufum*	P	U
___European Starling*	*Sturnus vulgaris*	P	R
___American Pipit	*Anthus rubescens*	P	R
___Bohemian Waxwing	*Bombycilla garrulus*	P	R
___Cedar Waxwing	*Bombycilla cedrorum*	P	C
___Lapland Longspur	*Calcarius lapponicus*	P	U
___Smith's Longspur	*Calcarius pictus*	P	R
___Snow Bunting	*Plectrophenax nivalis*	P	U
___Ovenbird	*Seiurus aurocapillus*	P	C
___Northern Waterthrush	*Seiurus noveboracensis*	P	U
___Golden-winged Warbler	*Vermivora chrysoptera*	L	?
___Black-and-white Warbler	*Mniotilta varia*	P	U
___Tennessee Warbler	*Vermivora peregrina*	P	U
___Orange-crowned Warbler	*Vermivora celata*	P	U
___Nashville Warbler	*Vermivora ruficapilla*	P	C
___Mourning Warbler	*Oporornis philadelphia*	P	U
___Common Yellowthroat	*Geothlypis trichas*	P	C
___American Redstart	*Setophaga ruticilla*	P	C
___Cape May Warbler	*Dendroica tigrina*	P	U
___Northern Parula	*Parula americana*	P	C

Niizhode'an*'s Latin name* (Linnaea borealis*) is named after Carl Linnaeus, the inventor of the two-name (genus and species) Latin system used to name all plants and animals. A famous portrait of Linnaeus shows him holding a twinflower.*

W

English	Ojibwe
Large-pod Pinweed	baasibagak
Common Duckweed	maawidekwegoziidiwashk
Small Peppergrass	
Large False Ground-cherry	
Michigan Lily	
Wood Lily	mashkodepin
Dalmatian Toadflax*	
Butter-and-Eggs*	owasawaaskwaneg
Twinflower	niizhode'an
Yellow Wide-lip Orchid	
Auricled Twayblade	
Broadleaf Twayblade	
Heartleaf Twayblade	
Fringed Puccoon	
American Shoreweed	
Dortmann's Cardinalflower	
Brook Lobelia	
Bird's-foot Trefoil*	
White Cockle*	
American Water-Horehound	aandegopin
Northern Water-Horehound	aandegopin
Fringed Yellow-loosestrife	
Swamp Loosestrife	
Twisted Yellow-loosestrife	
Canada Mayflower	gongisemiinak
Green Adder's-mouth Orchid	ayaaningojimin
False Mayweed*	
Pineapple-weed*	
Black Medick*	agongosiwijiibik
Alfalfa*	
Water-Marigold	
Narrow-leaf Cow-wheat	agongosimin
White Sweet-clover*	
Yellow Sweet-clover*	
Wild Mint	namewaskoonzh
Bog Buck-bean	
Tall Lungwort	
Virginia Bluebells	
Monkey Flower	
Naked Mitrewort	

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Large-pod Pinweed	*Lechea intermedia*	U	?
___Common Duckweed	*Lemna minor*	P	R
___Small Peppergrass	*Lepidium densiflorum*	L	?
___Large False Ground-cherry	*Leucophysalis grandiflora*	U	?
___Michigan Lily	*Lilium michiganense*	U	?
___Wood Lily	*Lilium philadelphicum*	P	R
___Dalmatian Toadflax*	*Linaria dalmatica*	L	?
___Butter-and-Eggs*	*Linaria vulgaris*	L	?
___Twinflower	*Linnaea borealis*	P	C
___Yellow Wide-lip Orchid	*Liparis loeselii*	U	?
___Auricled Twayblade	*Listera auriculata*	P	R
___Broadleaf Twayblade	*Listera convallarioides*	L	?
___Heartleaf Twayblade	*Listera cordata*	U	?
___Fringed Puccoon	*Lithospermum incisum*	L	?
___American Shoreweed	*Littorella uniflora*	U	?
___Dortmann's Cardinalflower	*Lobelia dortmanna*	U	?
___Brook Lobelia	*Lobelia kalmii*	U	?
___Bird's-foot Trefoil*	*Lotus corniculatus*	P	R
___White Cockle*	*Lychnis alba*	P	U
___American Water-Horehound	*Lycopus americanus*	P	C
___Northern Water-Horehound	*Lycopus uniflorus*	P	?
___Fringed Yellow-loosestrife	*Lysimachia ciliata*	P	U
___Swamp Loosestrife	*Lysimachia terrestris*	P	U
___Twisted Yellow-loosestrife	*Lysimachia thyrsiflora*	P	U
___Canada Mayflower	*Maianthemum canadense*	P	C
___Green Adder's-mouth Orchid	*Malaxis unifolia*	L	?
___False Mayweed*	*Matricaria maritima*	L	?
___Pineapple-weed*	*Matricaria matricarioides*	P	U
___Black Medick*	*Medicago lupulina*	P	R
___Alfalfa*	*Medicago sativa*	P	R
___Water-Marigold	*Megalodonta beckii*	P	R
___Narrow-leaf Cow-wheat	*Melampyrum lineare*	P	U
___White Sweet-clover*	*Melilotus alba*	P	R
___Yellow Sweet-clover*	*Melilotus officinalis*	P	R
___Wild Mint	*Mentha arvensis*	P	C
___Bog Buck-bean	*Menyanthes trifoliata*	U	?
___Tall Lungwort	*Mertensia paniculata*	P	C
___Virginia Bluebells	*Mertensia virginica*	P	C
___Monkey Flower	*Mimulus ringens*	P	U
___Naked Mitrewort	*Mitella nuda*	P	C

The Ovenbird is named for the Dutch oven-shaped nest it builds on the ground. Its rising "teacher, TEACHer, TEACHER" song is a distinctive voice in wooded areas.

B

English	Ojibwe
Barn Swallow	zhaashaawanibiisii
Black-capped Chickadee	gijigijigaaneshinh
Boreal Chickadee	gijigijigaaneshinh
Red-breasted Nuthatch	ajitkomeshiinh
White-breasted Nuthatch	ajitkomeshiinh
Brown Creeper	bineshiinh
House Wren	anaamisag gaandeshiinh
Winter Wren	anaamisag gaandeshiinh
Sedge Wren	anaamisagadaweshiinh
Golden-crowned Kinglet	ozaawaawiiwikwaaneshii
Ruby-crowned Kinglet	giishkizidibeshiihn
Eastern Bluebird	ozhaawaashko-bineshiinh
Townsend's Solitaire	
Veery	niigaan negamod
Gray-cheeked Thrush	
Swainson's Thrush	mindimooyeh opichi
Hermit Thrush	nishike bineshiinh
Wood Thrush	bineshiihn
American Robin	opichi
Gray Catbird	gaazhigensiwi-bineshiinh
Brown Thrasher	apagaande-ikwewinini
European Starling*	nadjinimaasi
American Pipit	
Bohemian Waxwing	
Cedar Waxwing	giizhikaandomineshii
Lapland Longspur	
Smith's Longspur	
Snow Bunting	waabinangozhii
Ovenbird	bineshiihn
Northern Waterthrush	bineshiihn
Golden-winged Warbler	majiitaagoozid
Black-and-white Warbler	majiitaagoozid
Tennessee Warbler	majiitaagoozid
Orange-crowned Warbler	
Nashville Warbler	majiitaagoozid
Mourning Warbler	majiitaagoozid
Common Yellowthroat	
American Redstart	bineshiihn
Cape May Warbler	majiitaagoozid
Northern Parula	bineshiihn

B Birds (*Bineshiinhyag*)

✓ Species		Status	Abundance
___Magnolia Warbler	*Dendroica magnolia*	P	C
___Bay-breasted Warbler	*Dendroica castanea*	P	U
___Blackburnian Warbler	*Dendroica fusca*	P	C
___Yellow Warbler	*Dendroica petechia*	P	C
___Chestnut-sided Warbler	*Dendroica pensylvanica*	P	C
___Blackpoll Warbler	*Dendroica striata*	L	?
___Black-throated Blue Warbler	*Dendroica caerulescens*	P	R
___Palm Warbler	*Dendroica palmarum*	P	U
___Pine Warbler	*Dendroica pinus*	P	U
___Yellow-rumped Warbler	*Dendroica coronata*	P	C
___Black-throated Green Warbler	*Dendroica virens*	P	C
___Canada Warbler	*Wilsonia canadensis*	P	C
___Wilson's Warbler	*Wilsonia pusilla*	P	R
___American Tree Sparrow	*Spizella arborea*	P	U
___Chipping Sparrow	*Spizella passerina*	P	C
___Clay-colored Sparrow	*Spizella pallida*	P	U
___Savannah Sparrow	*Passerculus sandwichensis*	P	U
___Fox Sparrow	*Passerella iliaca*	P	R
___Song Sparrow	*Melospiza melodia*	P	C
___Lincoln's Sparrow	*Melospiza lincolnii*	P	R
___Swamp Sparrow	*Melospiza georgiana*	P	C
___White-throated Sparrow	*Zonotrichia albicollis*	P	C
___Harris's Sparrow	*Zonotrichia querula*	P	?
___White-crowned Sparrow	*Zonotrichia leucophrys*	P	R
___Dark-eyed Junco	*Junco hyemalis*	P	C
___Scarlet Tanager	*Piranga olivacea*	P	R
___Northern Cardinal	*Cardinalis cardinalis*	P	U
___Rose-breasted Grosbeak	*Pheucticus ludovicianus*	P	U
___Indigo Bunting	*Passerina cyanea*	P	R
___Red-winged Blackbird	*Agelaius phoeniceus*	P	U
___Eastern Meadowlark	*Sturnella magna*	L	?
___Western Meadowlark	*Sturnella neglecta*	L	?
___Yellow-headed Blackbird	*Xanthocephalus xanthocephalus*	P	R
___Rusty Blackbird	*Euphagus carolinus*	P	R
___Common Grackle	*Quiscalus quiscula*	P	R
___Brown-headed Cowbird	*Molothrus ater*	P	R
___Baltimore Oriole	*Icterus galbula*	P	U
___Pine Grosbeak	*Pinicola enucleator*	P	U
___Purple Finch	*Carpodacus purpureus*	P	U
___Red Crossbill	*Loxia curvirostra*	P	U

Plants make up 70% of the more than 6,500 non-native invasive species documented on national park lands. They are indicated in this booklet with an asterisk (*) after the English name.

W

English	Ojibwe
Stork's-bill	
Yellow Avens	neboneankwe'ak
Large-leaf Avens	wizhaawasakonek
Water Avens	
Ground Ivy*	
Low Cudweed*	
Lesser Rattlesnake Plantain	
Checkered Rattlesnake Plantain	
Clammy Hedge-hyssop	
Rein Orchid	gookooshag nandamin eshkwemin
Nodding Stickseed	
Spurred Gentian	
Wild Sunflower*	
Maximilian Sunflower*	
Stiff Sunflower*	
Jerusalem Artichoke	ashkibwan
Mountain Sunflower*	
Round-lobed Hepatica	
Cow Parsnip	bibigwewanashk
Alumroot	zhiwade'iminagaawanzh
Red Hawkweed*	
Canada Hawkweed	memiskonaakuk
Yellow Hawkweed*	
Rough Hawkweed	
Northern Hawkweed	
Common Mare's-tail	
Long-leaf Bluet	
Northern St. John's-wort	
Pale St. John's-wort	
Greater St. John's-wort	
Jewelweed	ozaawashkojiibik
Blue-flag Iris	wiikenh
Wild Lettuce	ozhiishiigomin
Canada Lettuce	ozhiishiigomin
Biannual Lettuce	ozhiishiigomin
Canada Wood Nettle	zesab
Spiny Stickseed	ozaagaadigomens
Beach Pea	
Pale Pea	bagwajak-piniikminebag
Veiny Pea	minisinowashk

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Stork's-bill	*Geranium bicknellii*	P	U
___Yellow Avens	*Geum aleppicum*	P	C
___Large-leaf Avens	*Geum macrophyllum*	P	C
___Water Avens	*Geum rivale*	P	R
___Ground Ivy*	*Glecoma hederacea*	P	R
___Low Cudweed*	*Gnaphalium uliginosum*	P	U
___Lesser Rattlesnake Plantain	*Goodyera repens*	P	R
___Checkered Rattlesnake Plantain	*Goodyera tesselata*	P	R
___Clammy Hedge-hyssop	*Gratiola neglecta*	P	U
___Rein Orchid	*Habenaria viridis*	P	R
___Nodding Stickseed	*Hackelia deflexa*	U	?
___Spurred Gentian	*Halenia deflexa*	P	U
___Wild Sunflower*	*Helianthus giganteus*	L	?
___Maximilian Sunflower*	*Helianthus maximiliani*	L	?
___Stiff Sunflower*	*Helianthus pauciflorus*	L	?
___Jerusalem Artichoke	*Helianthus tuberosus*	P	R
___Mountain Sunflower*	*Helianthus X laetiflorus*	H	?
___Round-lobed Hepatica	*Hepatica americana*	L	?
___Cow Parsnip	*Heracleum lanatum*	P	C
___Alumroot	*Heuchera richardsonii*	P	?
___Red Hawkweed*	*Hieracium aurantiacum*	P	C
___Canada Hawkweed	*Hieracium kalmii*	P	C
___Yellow Hawkweed*	*Hieracium piloselloides*	P	C
___Rough Hawkweed	*Hieracium scabrum*	P	C
___Northern Hawkweed	*Hieracium umbellatum*	P	C
___Common Mare's-tail	*Hippuris vulgaris*	P	R
___Long-leaf Bluet	*Houstonia longifolia*	U	?
___Northern St. John's-wort	*Hypericum boreale*	L	?
___Pale St. John's-wort	*Hypericum ellipticum*	U	?
___Greater St. John's-wort	*Hypericum majus*	U	?
___Jewelweed	*Impatiens biflora*	P	U
___Blue-flag Iris	*Iris versicolor*	P	C
___Wild Lettuce	*Lactuca biennis*	P	U
___Canada Lettuce	*Lactuca canadensis*	L	?
___Biannual Lettuce	*Lactuca ludoviciana*	U	?
___Canada Wood Nettle	*Laportea canadensis*	P	R
___Spiny Stickseed	*Lappula squarrosa*	U	?
___Beach Pea	*Lathyrus maritimus*	P	R
___Pale Pea	*Lathyrus ochroleucus*	P	C
___Veiny Pea	*Lathyrus venosus*	P	?

Since 2009, annual surveys to identify and count songbirds along the Grand Portage trail have documented 57 breeding species (singing males are an indication of nesting territories).

B

English	Ojibwe
Magnolia Warbler	majiitaagoozid
Bay-breasted Warbler	
Blackburnian Warbler	
Yellow Warbler	majiitaagoozid
Chestnut-sided Warbler	majiitaagoozid
Blackpoll Warbler	
Black-throated Blue Warbler	majiitaagoozid
Palm Warbler	majiitaagoozid
Pine Warbler	majiitaagoozid
Yellow-rumped Warbler	majiitaagoozid
Black-throated Green Warbler	majiitaagoozid
Canada Warbler	majiitaagoozid
Wilson's Warbler	
American Tree Sparrow	gwaagwaashkwanjiins
Chipping Sparrow	gwaagwaashkwanjiins
Clay-colored Sparrow	gwaagwaashkwanjiins
Savannah Sparrow	gwaagwaashkwanjiins
Fox Sparrow	
Song Sparrow	gaasgaas-skanejiinh
Lincoln's Sparrow	gwaagwaashkwanjiins
Swamp Sparrow	ozhiigawiish
White-throated Sparrow	aanak
Harris's Sparrow	
White-crowned Sparrow	
Dark-eyed Junco	jaashaawanibiisi
Scarlet Tanager	miskwegini-binesi
Northern Cardinal	misko bineshiinh
Rose-breasted Grosbeak	bineshiinh
Indigo Bunting	ozhaawaashkobineshii
Red-winged Blackbird	miskwinigwii asiginaak
Eastern Meadowlark	giikiibikomeshiinh
Western Meadowlark	giikiibikomeshiinh
Yellow-headed Blackbird	ozaawishkondibe asiginaak
Rusty Blackbird	asiginaak
Common Grackle	ashaweniniisi
Brown-headed Cowbird	bizhiki-bineshiinh
Baltimore Oriole	waabanoong bineshii
Pine Grosbeak	
Purple Finch	bineshiinh
Red Crossbill	adedekoneshiinh

B Birds (*Bineshiinhyag*)

✓ Species		Status	Abundance
__White-winged Crossbill	*Loxia leucoptera*	P	U
__Common Redpoll	*Carduelis flammea*	P	R
__Pine Siskin	*Carduelis pinus*	P	R
__American Goldfinch	*Carduelis tristis*	P	C
__Evening Grosbeak	*Coccothraustes vespertinus*	P	C

*Ozhaashijiibik (*Epilobium angustifolium*) flowers begin to appear in July and bloom from the bottom of the stalk to the top. It is said that when fireweed has bloomed to the top, summer is over.*

W

English	Ojibwe
Parasol White-top	
Rock Whitlow-Grass	
Woodland Whitlow-Grass	
Norwegian Draba	
American Dragonhead	
Spoon-leaf Sundew	
Round-leaf Sundew	wawiiyaaniigegoohns
Wild Cucumber	bipakoombens
Viper's-Bugloss	
Common Water-weed	
Nuttall's Water-weed	
Fringed Willow-herb	
Fireweed	ozhaashijiibik
Purple-leaf Willow-herb	
Bog Willow-herb	
Marsh Willow-herb	
Bitter Fleabane	
Philadelphia Fleabane	miskogashkan
Daisy Fleabane	nookwezigan
Seven-angle Pipewort	
Common Dog-Mustard	
Worm-seed Wallflower	ozaawaabigwan
Spotted Joe-Pye-Weed	meskwaanakak-bagizowin
Boneset	pishkagamisag
Leafy Spurge*	
Ridge-seed Spurge	
Eyebright*	
Hudson Bay Eyebright	
Flat-top Goldentop	wezaawaaskoneg
Horse Nettle*	
Bedstraw	pezak-skazh
Rough Bedstraw	
Northern Bedstraw	
Northern Bog Bedstraw	
Blunt-leaf Bedstraw	
Dye Bedstraw	waaboozkikimiinan
Small Bedstraw	ojiibwe owezhiwan
Sweet Bedstraw	
Closed Gentian	
False Toadflax	

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓	Species		Status	Abundance
___	Parasol White-top	*Doellingeria umbellata*	P	U
___	Rock Whitlow-Grass	*Draba arabisans*	P	R
___	Woodland Whitlow-Grass	*Draba nemorosa*	P	R
___	Norwegian Draba	*Draba norvegica*	U	?
___	American Dragonhead	*Dracocephalum parviflorum*	P	U
___	Spoon-leaf Sundew	*Drosera intermedia*	H	?
___	Round-leaf Sundew	*Drosera rotundifolia*	H	?
___	Wild Cucumber	*Echinocystis lobata*	U	?
___	Viper's-Bugloss	*Echium vulgare*	U	?
___	Common Water-weed	*Elodea canadensis*	P	R
___	Nuttall's Water-weed	*Elodea nuttallii*	U	?
___	Fringed Willow-herb	*Epilobium adenocaulon*	P	?
___	Fireweed	*Epilobium angustifolium*	P	C
___	Purple-leaf Willow-herb	*Epilobium coloratum*	L	?
___	Bog Willow-herb	*Epilobium leptophyllum*	P	?
___	Marsh Willow-herb	*Epilobium palustre*	L	?
___	Bitter Fleabane	*Erigeron acris*	L	?
___	Philadelphia Fleabane	*Erigeron philadelphicus*	P	U
___	Daisy Fleabane	*Erigeron strigosus*	P	U
___	Seven-angle Pipewort	*Eriocaulon aquaticum*	U	?
___	Common Dog-Mustard	*Erucastrum gallicum*	U	?
___	Worm-seed Wallflower	*Erysimum cheiranthoides*	P	R
___	Spotted Joe-Pye-Weed	*Eupatorium maculatum*	P	C
___	Boneset	*Eupatorium perfoliatum*	L	?
___	Leafy Spurge*	*Euphorbia esula*	E	?
___	Ridge-seed Spurge	*Euphorbia glyptosperma*	E	?
___	Eyebright*	*Euphrasia curta*	P	C
___	Hudson Bay Eyebright	*Euphrasia hudsoniana*	P	R
___	Flat-top Goldentop	*Euthamia graminifolia*	P	U
___	Horse Nettle*	*Galeopsis tetrahit*	P	U
___	Bedstraw	*Galium aparine*	P	U
___	Rough Bedstraw	*Galium asprellum*	P	U
___	Northern Bedstraw	*Galium boreale*	P	U
___	Northern Bog Bedstraw	*Galium labradoricum*	U	?
___	Blunt-leaf Bedstraw	*Galium obtusum*	U	?
___	Dye Bedstraw	*Galium tinctorium*	P	U
___	Small Bedstraw	*Galium trifidum*	P	U
___	Sweet Bedstraw	*Galium triflorum*	P	U
___	Closed Gentian	*Gentiana rubricaulis*	U	?
___	False Toadflax	*Geocaulon lividum*	U	?

The crossbill's crossed bill allows it to hold open the close-cropped scales of a spruce or tamarack cone while using its tongue to extract the small seed within.

B

English	Ojibwe
White-winged Crossbill	waagidooneshii
Common Redpoll	
Pine Siskin	bineshiinh
American Goldfinch	ozaawaabineshii
Evening Grosbeak	ozaawaabineshii

Migizi (*Bald Eagle*)

Mammals

Vertebrates whose bodies are covered by fur. All are live-born, but development to maturity varies by species.

✓ Species		Status	Abundance
___Moose	*Alces alces*	P	C
___White-tailed Deer	*Odocoileus virginianus*	P	C
___Caribou	*Rangifer tarandus*	U	?
___Coyote	*Canis latrans*	P	U
___Gray Wolf	*Canis lupus*	P	C
___Gray Fox	*Urocyon cinereoargenteus*	U	?
___Red Fox	*Vulpes vulpes*	U	?
___Mountain Lion	*Felis concolor*	U	?
___Canada Lynx	*Lynx canadensis*	P	R
___Bobcat	*Lynx rufus*	P	R
___Striped Skunk	*Mephitis mephitis*	P	U
___Wolverine	*Gulo gulo*	U	?
___River Otter	*Lutra canadensis*	P	U
___Marten	*Martes americana*	P	R
___Fisher	*Martes pennanti*	P	?
___Ermine	*Mustela erminea*	P	R
___Long-tailed Weasel	*Mustela frenata*	U	?
___Least Weasel	*Mustela nivalis*	P	R
___Mink	*Mustela vison*	P	U
___Badger	*Taxidea taxus*	U	?
___Black Bear	*Ursus americanus*	P	C
___Big Brown Bat	*Eptesicus fuscus*	P	U
___Silver-haired Bat	*Lasionycteris noctivagans*	P	U
___Eastern Red Bat	*Lasiurus borealis*	P	R
___Hoary Bat	*Lasiurus cinereus*	P	U
___Little Brown Myotis	*Myotis lucifugus*	P	C
___Northern Myotis	*Myotis septentrionalis*	P	U
___Snowshoe Hare	*Lepus americanus*	P	U
___Beaver	*Castor canadensis*	P	C
___Woodland Jumping Mouse	*Napaeozapus insignis*	L	?
___Meadow Jumping Mouse	*Zapus hudsonius*	P	R
___Porcupine	*Erethizon dorsatum*	P	R
___Southern Red-backed Vole	*Clethrionomys gapperi*	P	C
___Muskrat	*Ondatra zibethicus*	U	?
___Deer Mouse	*Peromyscus maniculatus*	P	C
___Southern Bog Lemming	*Synaptomys cooperi*	P	R
___Northern Flying Squirrel	*Glaucomys sabrinus*	P	U
___Least Chipmunk	*Tamias minimus*	P	C
___Eastern Chipmunk	*Tamias striatus*	P	U
___Red Squirrel	*Tamiasciurus hudsonicus*	P	C

Though they may look like blueberries, the fruits produced by godotaagaans *(*Clintonia borealis*) are <u>not</u> edible!*

W

English	Ojibwe
Nodding Chickweed	
Mouse-ear Chickweed*	
Big Chickweed*	
Spotted Spurge	
Turtlehead	mikinaak-shtigwaan
Common Lamb's-quarters*	
Strawberry-Blite	
Oak-leaf Goosefoot*	
Maple-leaved Goosefoot	
Pipsissewa	gaagigebag
Ox-eye Daisy*	
American Golden Saxifrage	
Bulblet-bearing Hemlock	
Spotted Hemlock	abagwaasigaans
Small Enchanter's Nightshade	
Broad-leaf Enchanter's Nightshade	
Field Thistle*	mazaanaatig
Flodman's Thistle	mazaanaatig
Swamp Thistle	mazaanaatig
Bull Thistle*	mazaanaatig
Carolina Spring-Beauty	
Wild Basil	
Bluebead Lily	godotaagaans
Bastard Toadflax	
Canada Horseweed	gabaabikwanaatig
Goldthread	ozaawijiibik
Spotted Coralroot Orchid	
Striped Coralroot	
Early Coralroot	
Golden Corydalis	giboodiyegwaazon
Rock Harlequin	
Blue Hound's-tongue	mazaan
Pink Lady's Slipper	makizinkwe
Ram's-head Lady Slipper	
Lesser Yellow Lady's Slipper	
Shrubby Cinquefoil	
Green Tansy-Mustard	
Sweet-William	
Dutchman's Breeches	ajidamoomiskishmandaanim

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Nodding Chickweed	*Cerastium nutans*	U	?
___Mouse-ear Chickweed*	*Cerastium viscosum*	P	U
___Big Chickweed*	*Cerastium vulgatum*	P	U
___Spotted Spurge	*Chamaesyce maculata*	E	?
___Turtlehead	*Chelone glabra*	P	R
___Common Lamb's-quarters*	*Chenopodium album*	P	R
___Strawberry-Blite	*Chenopodium capitatum*	L	?
___Oak-leaf Goosefoot*	*Chenopodium glaucum*	P	R
___Maple-leaved Goosefoot	*Chenopodium simplex*	L	?
___Pipsissewa	*Chimaphila umbellata*	P	U
___Ox-eye Daisy*	*Chrysanthemum leucanthemum*	P	U
___American Golden Saxifrage	*Chrysosplenium americanum*	U	?
___Bulblet-bearing Hemlock	*Cicuta bulbifera*	P	R
___Spotted Hemlock	*Cicuta maculata*	L	?
___Small Enchanter's Nightshade	*Circaea alpina*	P	U
___Broad-leaf Enchanter's Nightshade	*Circaea lutetiana*	L	?
___Field Thistle*	*Cirsium arvense*	P	U
___Flodman's Thistle	*Cirsium flodmanii*	U	?
___Swamp Thistle	*Cirsium muticum*	P	U
___Bull Thistle*	*Cirsium vulgare*	P	R
___Carolina Spring-Beauty	*Claytonia caroliniana*	P	U
___Wild Basil	*Clinopodium vulgare*	L	?
___Bluebead Lily	*Clintonia borealis*	P	C
___Bastard Toadflax	*Comandra umbellata*	L	?
___Canada Horseweed	*Conyza canadensis*	P	U
___Goldthread	*Coptis groenlandica*	P	C
___Spotted Coralroot Orchid	*Corallorrhiza maculata*	P	U
___Striped Coralroot	*Corallorrhiza striata*	P	R
___Early Coralroot	*Corallorrhiza trifida*	P	U
___Golden Corydalis	*Corydalis aurea*	P	R
___Rock Harlequin	*Corydalis sempervirens*	P	R
___Blue Hound's-tongue	*Cynoglossum virginianum*	U	?
___Pink Lady's Slipper	*Cypripedium acaule*	U	?
___Ram's-head Lady Slipper	*Cypripedium arietinum*	U	?
___Lesser Yellow Lady's Slipper	*Cypripedium parviflorum*	U	?
___Shrubby Cinquefoil	*Dasiphora fruticosa*	U	?
___Green Tansy-Mustard	*Descurainia pinnata*	U	?
___Sweet-William	*Dianthus barbatus*	U	?
___Dutchman's Breeches	*Dicentra cucullaria*	U	?

*1937 was the last time a caribou (*adik*) had been seen in Minnesota until two made an appearance southwest of Hovland several times between October 1980 and April 1981. None have been seen since.*

M

English	Ojibwe
Moose	mooz
White-tailed Deer	waawaashkeshi
Caribou	adik
Coyote	wiisagazi ma'iingan
Gray Wolf	ma'iingan
Gray Fox	makade wagoosh
Red Fox	misko-wagoosh
Mountain Lion	
Canada Lynx	bizhiw
Bobcat	gidagaabizhiw
Striped Skunk	zhigaag
Wolverine	gwingwa'aage
River Otter	nigig
Marten	waabizheshi
Fisher	ojiig
Ermine	zhingos
Long-tailed Weasel	zhingos
Least Weasel	zhingos
Mink	zhaangweshi
Badger	misakakojiish
Black Bear	makwa
Big Brown Bat	apakwaanaajii
Silver-haired Bat	apakwaanaajii
Eastern Red Bat	miskwaa apakwaanashiinh
Hoary Bat	niibaa-iigonish apakwaanaajii
Little Brown Myotis	apakwaanaajii
Northern Myotis	
Snowshoe Hare	wabooz
Beaver	amik
Woodland Jumping Mouse	waawaabiganoojiinh
Meadow Jumping Mouse	gwaashkwani waawaabiganoonjii
Porcupine	gaag
Southern Red-backed Vole	
Muskrat	wazhashk
Deer Mouse	waawaabiganoonjii
Southern Bog Lemming	bebakaani waawaabiganoonjii
Northern Flying Squirrel	zhagashkwaandawe
Least Chipmunk	agongosens
Eastern Chipmunk	agongos
Red Squirrel	miskwaa ajidamoo

M Mammals

✓ Species		Status	Abundance
__Short-tailed Shrew	*Blarina brevicauda*	P	C
__Arctic Shrew	*Sorex arcticus*	P	C
__Masked Shrew	*Sorex cinereus*	P	C
__Northern Water Shrew	*Sorex palustris*	L	?
__Star-nosed Mole	*Condylura cristata*	U	?

Amik (*Beaver*)

*The invasive spotted knapweed (*Centaurea biebersteinii*) uses allelopathy to dominate an area. It produces a biochemical that inhibits the growth, survival, and reproduction of other plants around it.*

W

English	Ojibwe
Common Burdock	wiisagibag
Swamp-Pink	
Jack-in-the-Pulpit	zhaashaagomin
Long-leaf Arnica	
Absinth Sagewort	moosewijiibik
Field Sagewort	moosewijiibik
Wild Ginger	agabwen
Rush Aster	
Fringed Aster	
Eastern Lined Aster	
Calico Aster	
Big-leaf Aster	namegosibag
Great Northern Aster	
Rough-stemmed Aster	wiiniziikens
Hybrid Aster	
Canada Milk-vetch	
American Yellow-rocket	
Garden Yellow-rocket*	
Nodding Bur-Marigold	
Swamp Beggar-ticks	
Devil's Beggar-ticks	
Bur-Marigold	
Hairy Pagoda-plant	
Watershield	
Canola*	
Water Arum	niikaanowashk
Water Starwort	
Marsh Marigold	migitebakuk
Calypso Orchid	
Low False Bindweed	
Marsh Bellflower	
Creeping Bellflower	
Harebell	ziiginizhe
Shepherd's-Purse*	ishkodewijiibik
Sand Bittercress	
Pennsylvania Bittercress	
Wild Caraway*	
Indian Paintbrush	
Blue Cohosh	bezhigojiibik
Spotted Knapweed*	

W Wildflowers (*Waabigwaniin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Common Burdock	*Arctium minus*	U	?
___Swamp-Pink	*Arethusa bulbosa*	U	?
___Jack-in-the-Pulpit	*Arisaema triphyllum*	P	R
___Long-leaf Arnica	*Arnica lonchophylla*	U	?
___Absinth Sagewort	*Artemisia absinthium*	U	?
___Field Sagewort	*Artemisia campestris*	L	?
___Wild Ginger	*Asarum canadense*	P	U
___Rush Aster	*Aster borealis*	P	U
___Fringed Aster	*Aster ciliolatus*	P	C
___Eastern Lined Aster	*Aster lanceolatus*	P	C
___Calico Aster	*Aster lateriflorus*	P	U
___Big-leaf Aster	*Aster macrophyllus*	P	C
___Great Northern Aster	*Aster modestus*	P	U
___Rough-stemmed Aster	*Aster puniceus*	P	C
___Hybrid Aster	*Aster X longulus*	U	?
___Canada Milk-vetch	*Astragalus canadensis*	P	R
___American Yellow-rocket	*Barbarea orthoceras*	L	?
___Garden Yellow-rocket*	*Barbarea vulgaris*	P	U
___Nodding Bur-Marigold	*Bidens cernua*	P	R
___Swamp Beggar-ticks	*Bidens discoidea*	L	?
___Devil's Beggar-ticks	*Bidens frondosa*	P	R
___Bur-Marigold	*Bidens vulgata*	L	?
___Hairy Pagoda-plant	*Blephilia hirsuta*	U	?
___Watershield	*Brasenia schreberi*	U	?
___Canola*	*Brassica kaber*	P	R
___Water Arum	*Calla palustris*	P	C
___Water Starwort	*Callitriche verna*	P	U
___Marsh Marigold	*Caltha palustris*	P	U
___Calypso Orchid	*Calypso bulbosa*	U	?
___Low False Bindweed	*Calystegia spithamaea*	U	?
___Marsh Bellflower	*Campanula aparinoides*	P	U
___Creeping Bellflower	*Campanula rapunculoides*	U	?
___Harebell	*Campanula rotundifolia*	P	U
___Shepherd's-Purse*	*Capsella bursa-pastoris*	P	U
___Sand Bittercress	*Cardamine parviflora*	L	?
___Pennsylvania Bittercress	*Cardamine pensylvanica*	P	U
___Wild Caraway*	*Carum carvi*	P	C
___Indian Paintbrush	*Castilleja septentrionalis*	H	?
___Blue Cohosh	*Caulophyllum thalictroides*	P	R
___Spotted Knapweed*	*Centaurea biebersteinii*	E	?

Grand Portage was the hub of a fur trade empire during the late 1700s and early 1800s. Hundreds of tons of beaver, otter, marten, mink, fisher, and other furs moved through the fort each year, on their way from the "upper country" to Montreal.

M

English	Ojibwe
Short-tailed Shrew	akwaanawe nenaapaajinikeshihn
Arctic Shrew	gagiibingwekwe
Masked Shrew	boodaajiibingwesi
Northern Water Shrew	waawaabiganoonjiish
Star-nosed Mole	nenaapaajinikeshihn

Miskwaa ajidamoo (*Red Squirrel*)

Trees (*Mitigoog*), Shrubs, and Vines (*Biimaakwadiin*)

✓ Species		Status	Abundance
Coniferous Trees			
__Balsam Fir	*Abies balsamea*	P	C
__Tamarack	*Larix laricina*	L	?
__White Spruce	*Picea glauca*	P	C
__Black Spruce	*Picea mariana*	P	U
__Jack Pine	*Pinus banksiana*	P	U
__Red Pine	*Pinus resinosa*	P	C
__White Pine	*Pinus strobus*	P	C
__Northern White-Cedar	*Thuja occidentalis*	P	C
Deciduous Trees			
__Red Maple	*Acer rubrum*	P	R
__Sugar Maple	*Acer saccharum*	P	R
__Mountain Maple	*Acer spicatum*	P	C
__Yellow Birch	*Betula alleghaniensis*	L	?
__Heart-leaf Birch	*Betula cordifolia*	P	R
__Bog Birch	*Betula nana*	U	?
__Paper Birch	*Betula papyrifera*	P	C
__Rosendahl's Birch hybrid	*Betula X rosendahlii*	P	U
__Sandberg's Birch	*Betula X sandbergii*	U	?
__Black Ash	*Fraxinus nigra*	P	U
__Green Ash	*Fraxinus pennsylvanica*	U	?
__Big-tooth Aspen	*Populus grandidentata*	U	?
__Quaking Aspen	*Populus tremuloides*	P	C
__Pin Cherry	*Prunus pensylvanica*	P	U
__Sand Cherry	*Prunus pumila*	P	R
__Choke Cherry	*Prunus virginiana*	P	U
__Bur Oak	*Quercus macrocarpa*	U	?
__Northern Red Oak	*Quercus rubra*	U	?
__Gray Willow	*Salix bebbiana*	P	C
__Pussy Willow	*Salix discolor*	P	C
__Missouri Willow	*Salix eriocephala*	L	?
__Prairie Willow	*Salix humilis*	P	U
__Shining Willow	*Salix lucida*	P	U
__Satiny Willow	*Salix pellita*	P	R
__Bay-leaf Willow*	*Salix pentandra*	L	?
__American Mountain-Ash	*Sorbus americana*	P	U
__Showy Mountain-Ash	*Sorbus decora*	P	U
__American Basswood	*Tilia americana*	U	?
__American Elm	*Ulmus americana*	P	U

Bagwaji-zhigaagawinzh *(*Allium schoenoprasum*) is the only species of* Allium *native to both the Old and New worlds (Europe, Asia, and North America).*

W

English	Ojibwe
Common Yarrow	ajidamowaawano
Sneezeweed	
Venus' Chariot*	
Sweetflag	wiikenh
White Baneberry	wiikizigun
Red Baneberry	wishkosijiibik
Muskroot	
Blue Giant Hyssop	wezawanashkwak
Roadside Agrimony	zaagaatigoohns
American Water Plantain	
Water Plantain	
Nodding Onion	zhigaagawanzh
Wild Chives	bagwaji-zhigaagawinzh
Cuman Ragweed	
Great Ragweed*	
Pearly Everlasting	baasibagak
Canada Anemone	midewijiibik
Thimbleflower	gaandaigwaason izhinaagwak
Nightcaps	
Tall Thimbleweed	pesikwadzhibwikokok
Canadian Pussytoes	
Howell's Pussytoes	
Field Pussytoes	gaagigebag
Pussytoes	gaagigebagoons
Wild Chamomile*	
Chamomile	
Golden Chamomile	
Spreading Dogbane	wezaawashkwan
Common Dogbane	
Red Columbine	misadijiibik
Drummond's Rockcress	
Tower Rockcress	misojidamo'anak
Hairy Rockcress	
Holboell's Rockcress	
Lyrate Rockcress	
Rockcress Hybrid	
Bristly Sarsaparilla	
Wild Sarsaparilla	waboozoohnskwe
American Spikenard	ayaabidjijiibikagisin

Wildflowers (*Waabigwaniin*)

Non-woody, seed-producing herbs that are not grasses, sedges, or rushes.

✓ Species		Status	Abundance
___Common Yarrow	*Achillea millefolium*	P	C
___Sneezeweed	*Achillea ptarmica*	E	?
___Venus' Chariot*	*Aconitum napellus*	L	?
___Sweetflag	*Acorus calamus*	P	U
___White Baneberry	*Actaea pachypoda*	L	?
___Red Baneberry	*Actaea rubra*	P	C
___Muskroot	*Adoxa moschatellina*	P	R
___Blue Giant Hyssop	*Agastache foeniculum*	U	?
___Roadside Agrimony	*Agrimonia striata*	P	C
___American Water Plantain	*Alisma subcordatum*	P	U
___Water Plantain	*Alisma triviale*	P	U
___Nodding Onion	*Allium cernuum*	U	?
___Wild Chives	*Allium schoenoprasum*	P	R
___Cuman Ragweed	*Ambrosia psilostachya*	E	?
___Great Ragweed*	*Ambrosia trifida*	L	?
___Pearly Everlasting	*Anaphalis margaritacea*	P	C
___Canada Anemone	*Anemone canadensis*	P	C
___Thimbleflower	*Anemone cylindrica*	P	R
___Nightcaps	*Anemone quinquefolia*	P	C
___Tall Thimbleweed	*Anemone virginiana*	P	U
___Canadian Pussytoes	*Antennaria howellii* (*canadensis*)	P	U
___Howell's Pussytoes	*Antennaria howellii* (*neodioica*)	P	R
___Field Pussytoes	*Antennaria neglecta*	P	C
___Pussytoes	*Antennaria plantaginifolia*	P	U
___Wild Chamomile*	*Anthemis arvensis*	P	U
___Chamomile	*Anthemis cotula*	U	?
___Golden Chamomile	*Anthemis tinctoria*	U	?
___Spreading Dogbane	*Apocynum androsaemifolium*	P	C
___Common Dogbane	*Apocynum cannabinum*	L	?
___Red Columbine	*Aquilegia canadensis*	P	U
___Drummond's Rockcress	*Arabis drummondii*	P	R
___Tower Rockcress	*Arabis glabra*	U	?
___Hairy Rockcress	*Arabis hirsuta*	H	?
___Holboell's Rockcress	*Arabis holboellii*	U	?
___Lyrate Rockcress	*Arabis lyrata*	U	?
___Rockcress Hybrid	*Arabis X divaricarpa*	P	R
___Bristly Sarsaparilla	*Aralia hispida*	L	?
___Wild Sarsaparilla	*Aralia nudicaulis*	P	U
___American Spikenard	*Aralia racemosa*	P	U

Trees and shrubs have woody stems and broad, flat or thin, needle-like leaves. Vines are woody or herbaceous and form mats or strings.

T

English	Ojibwe
Balsam Fir	zhingob
Tamarack	mashkiigwaatig
White Spruce	gaawaandag
Black Spruce	zhingob gaawaandag
Jack Pine	okikaandag
Red Pine	apakwanagemag
White Pine	zhingwaak
Northern White-Cedar	giizhik
Red Maple	zhiishiigimiiwanzh
Sugar Maple	aninaatig
Mountain Maple	zhaashaagobiimag
Yellow Birch	wiinizik
Heart-leaf Birch	
Bog Birch	
Paper Birch	wiigwaasaatig
Rosendahl's Birch hybrid	
Sandberg's Birch	
Black Ash	aagimaak
Green Ash	aagimaak
Big-tooth Aspen	azaadi
Quaking Aspen	azaadi
Pin Cherry	bawa'iminogaawanzh (tree), bawa'iminaan (fruit)
Sand Cherry	negawimin
Choke Cherry	asasaweminagaawanzh (tree), asasawemin (fruit)
Bur Oak	bagaamizh
Northern Red Oak	wiisagi-mitigomizh
Gray Willow	oziisigobimizh
Pussy Willow	oziisigobimizh
Missouri Willow	oziisigobimizh
Prairie Willow	oziisigobimizh
Shining Willow	oziisigobimizh
Satiny Willow	oziisigobimizh
Bay-leaf Willow*	oziisigobimizh
American Mountain-Ash	makominagaawanzh
Showy Mountain-Ash	makominagaawanzh
American Basswood	wiigob
American Elm	aniib

T Trees (*Mitigoog*), Shrubs, and Vines (*Biimaakwadiin*)

✓ Species		Status	Abundance
Shrubs			
___Speckled Alder	*Alnus incana*	P	C
___Mountain Alder	*Alnus viridis*	P	C
___Common Serviceberry	*Amelanchier arborea*	L	?
___Oblong-fruit Serviceberry	*Amelanchier bartramiana*	L	?
___Juneberry	*Amelanchier huronensis*	P	U
___Pacific Serviceberry	*Amelanchier interior*	P	U
___Smooth Juneberry	*Amelanchier laevis*	P	U
___Round-leaf Serviceberry	*Amelanchier sanguinea*	P	U
___Running Serviceberry	*Amelanchier stolonifera*	P	U
___Intermediate Serviceberry	*Amelanchier X intermedia*	P	U
___Neglected Serviceberry	*Amelanchier X neglecta*	U	?
___Bog Rosemary	*Andromeda polifolia*	U	?
___Eastern Dwarf Mistletoe	*Arceuthobium pusillum*	U	?
___Bearberry	*Arctostaphylos uva-ursi*	P	R
___Black Chokeberry*	*Aronia melanocarpa*	P	R
___New Jersey Tea	*Ceanothus americanus*	U	?
___Leatherleaf	*Chamaedaphne calyculata*	U	?
___Sweet-fern	*Comptonia peregrina*	U	?
___Bunchberry	*Cornus canadensis*	P	C
___Round-leaf Dogwood	*Cornus rugosa*	P	R
___Red-osier Dogwood	*Cornus stolonifera*	P	C
___Beaked Hazelnut	*Corylus cornuta*	P	C
___Hawthorn	*Crataegus chrysocarpa*	P	U
___Black Hawthorn	*Crataegus douglasii*	P	U
___Fan-leaf Hawthorn	*Crataegus flabellata*	U	?
___Big-fruit Hawthorn	*Crataegus macrosperma*	P	?
___Northern Bush Honeysuckle	*Diervilla lonicera*	P	C
___Trailing Arbutus	*Epigaea repens*	U	?
___Woodland Strawberry	*Fragaria vesca*	P	C
___Wild Strawberry	*Fragaria virginiana*	P	C
___Creeping Snowberry	*Gaultheria hispidula*	U	?
___Eastern Teaberry	*Gaultheria procumbens*	U	?
___Common Juniper	*Juniperus communis*	P	R
___Creeping Juniper	*Juniperus horizontalis*	P	R
___Bog Laurel	*Kalmia polifolia*	U	?
___Labrador Tea	*Ledum groenlandicum*	U	?
___Sweetberry Honeysuckle	*Lonicera caerulea*	U	?
___Fly Honeysuckle	*Lonicera canadensis*	P	C
___Limber Honeysuckle	*Lonicera dioica*	U	?

A long-term vegetation monitoring program identified 11 state-listed Endangered plant species, 17 Threatened species, and 34 Special Concern species at Grand Portage. No federally-listed Endangered or Threatened species were found.

G

English	Ojibwe
Arctic Rush	anaakanashk
Jointed Rush	anaakanashk
Baltic Rush	anaakanashk
Short-tailed Rush	anaakanashk
Toad Rush*	anaakanashk
Dudley's Rush	anaakanashk
Soft Rush	piznaknishkoohns
Slender Rush	anaakanashk
Greene's Rush	anaakanashk
Knotty Rush	anaakanashk
Brown-fruit Rush	anaakanashk
Greater Creeping Rush	anaakanashk
Path Rush	gichigamiiwashk
Vasey's Rush	anaakanashk
Hairy Woodrush	
Common Woodrush	
Small-flower Woodrush	
White Beaksedge	
Brown Beaksedge	
Hard-stem Bulrush	
Swaying Bulrush	
Soft-stem Bulrush	anaakanashk
Black Rush	anaakanashk
Green Rush	anaakanashk
Wool Rush	anaakanashk
Red Rush	anaakanashk
Tufted Bulrush	
Clinton's Bulrush	

G Grasses (*Maskisiwan*), Sedges, and Rushes

✓ Species		Status	Abundance
__Arctic Rush	*Juncus arcticus*	U	?
__Jointed Rush	*Juncus articulatus*	P	R
__Baltic Rush	*Juncus balticus*	P	?
__Short-tailed Rush	*Juncus brevicaudatus*	P	R
__Toad Rush*	*Juncus bufonius*	P	R
__Dudley's Rush	*Juncus dudleyi*	P	R
__Soft Rush	*Juncus effusus*	P	R
__Slender Rush	*Juncus filiformis*	P	R
__Greene's Rush	*Juncus greenei*	P	R
__Knotty Rush	*Juncus nodosus*	P	R
__Brown-fruit Rush	*Juncus pelocarpus*	U	?
__Greater Creeping Rush	*Juncus subtilis*	U	?
__Path Rush	*Juncus tenuis*	P	U
__Vasey's Rush	*Juncus vaseyi*	P	R
__Hairy Woodrush	*Luzula acuminata*	P	C
__Common Woodrush	*Luzula multiflora*	U	?
__Small-flower Woodrush	*Luzula parviflora*	L	?
__White Beaksedge	*Rhynchospora alba*	U	?
__Brown Beaksedge	*Rhynchospora fusca*	U	?
__Hard-stem Bulrush	*Schoenoplectus acutus*	U	?
__Swaying Bulrush	*Schoenoplectus subterminalis*	U	?
__Soft-stem Bulrush	*Schoenoplectus tabernaemontani*	P	U
__Black Rush	*Scirpus atrocinctus*	P	U
__Green Rush	*Scirpus atrovirens*	P	U
__Wool Rush	*Scirpus cyperinus*	P	U
__Red Rush	*Scirpus microcarpus*	P	U
__Tufted Bulrush	*Trichophorum caespitosum*	U	?
__Clinton's Bulrush	*Trichophorum clintonii*	U	?

*Birch bark lodges built by the Ojibwe were held together using cord made of spruce roots (*wadab*), basswood fiber (*asigobaan*), or cedar (*giizhik*) fiber.*

T

English	Ojibwe
Speckled Alder	wadoop
Mountain Alder	
Common Serviceberry	gozigwaakominagaawanzh
Oblong-fruit Serviceberry	gozigwaakominagaawanzh
Juneberry	gozigwaakominagaawanzh
Pacific Serviceberry	gozigwaakominagaawanzh
Smooth Juneberry	gozigwaakominagaawanzh
Round-leaf Serviceberry	gozigwaakominagaawanzh
Running Serviceberry	gozigwaakominagaawanzh
Intermediate Serviceberry	gozigwaakominagaawanzh
Neglected Serviceberry	gozigwaakominagaawanzh
Bog Rosemary	
Eastern Dwarf Mistletoe	
Bearberry	apaakozigan
Black Chokeberry*	
New Jersey Tea	goonjiibik
Leatherleaf	waabashkikiibag
Sweet-fern	gibay'imiinanagwas
Bunchberry	zhaashaagomin
Round-leaf Dogwood	
Red-osier Dogwood	miskwaabiimizh
Beaked Hazelnut	bagaaniminzh (bush), bagaan (nut)
Hawthorn	miinensagaawanzh (tree), miinens (fruit)
Black Hawthorn	miinensagaawanzh (tree), miinens (fruit)
Fan-leaf Hawthorn	miinensagaawanzh (tree), miinens (fruit)
Big-fruit Hawthorn	miinensagaawanzh (tree), miinens (fruit)
Northern Bush Honeysuckle	
Trailing Arbutus	
Woodland Strawberry	ode'imin
Wild Strawberry	ode'imin
Creeping Snowberry	waaboozobanzh
Eastern Teaberry	wiinisiibagoons
Common Juniper	ogaawanzh (shrub), ogaawanzhimin (berry)
Creeping Juniper	
Bog Laurel	
Labrador Tea	mashkiigobag
Sweetberry Honeysuckle	
Fly Honeysuckle	ozaawaaskined
Limber Honeysuckle	zhabankak

T Trees (*Mitigoog*), Shrubs, and Vines (*Biimaakwadiin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Hairy Honeysuckle	*Lonicera hirsuta*	P	U
___Swamp Fly Honeysuckle	*Lonicera oblongifolia*	P	?
___Paradise Apple*	*Malus pumila*	P	R
___Partridgeberry	*Mitchella repens*	P	R
___Sweet Gale	*Myrica gale*	P	R
___Ninebark	*Physocarpus opulifolius*	P	R
___Balsam Poplar	*Populus balsamifera*	P	C
___Alder-leaf Buckthorn	*Rhamnus alnifolia*	P	R
___Smooth Sumac	*Rhus glabra*	P	R
___Eastern Black Currant	*Ribes americanum*	P	U
___Pasture Currant	*Ribes cynosbati*	U	?
___Skunk Currant	*Ribes glandulosum*	P	U
___Hairy-stem Gooseberry	*Ribes hirtellum*	P	U
___Black Currant	*Ribes hudsonianum*	U	?
___Swamp Currant	*Ribes lacustre*	P	U
___Northern Black Currant	*Ribes oxyacanthoides*	P	U
___Swamp Red Currant	*Ribes triste*	P	U
___Bristly Wild Rose	*Rosa acicularis*	P	C
___Smooth Wild Rose	*Rosa blanda*	P	C
___Dwarf Raspberry	*Rubus arcticus*	U	?
___Cloudberry	*Rubus chamaemorus*	U	?
___Black Raspberry	*Rubus occidentalis*	P	?
___Thimbleberry	*Rubus parviflorus*	P	C
___Pennsylvania Blackberry	*Rubus pensilvanicus*	P	U
___Dewberry	*Rubus pubescens*	P	C
___Red Raspberry	*Rubus strigosus*	P	C
___Bog Willow	*Salix pedicellaris*	U	?
___Slender Willow	*Salix petiolaris*	P	C
___Tea-leaf Willow	*Salix planifolia*	P	U
___Balsam Willow	*Salix pyrifolia*	P	U
___Red Elderberry	*Sambucus pubens*	P	U
___Russet Buffalo-berry	*Shepherdia canadensis*	U	?
___Snowberry	*Symphoricarpos albus*	P	R
___Common Lilac*	*Syringa vulgaris*	H	?
___Canada Yew	*Taxus canadensis*	P	R
___Eastern Poison Ivy	*Toxicodendron radicans*	U	?
___Western Poison Ivy	*Toxicodendron rydbergii*	U	?
___Lowbush Blueberry	*Vaccinium angustifolium*	P	U
___Dwarf Bilberry	*Vaccinium caespitosum*	U	?
___Velvet-leaf Blueberry	*Vaccinium myrtilloides*	P	U

Gijibinashkan (Equisetum arvense) *was used the Ojibwe and early explorers to scour pots and pans.*

G

English	Ojibwe
Necklace Sedge	
Knot-Sheath Sedge	
Broom Sedge	
Dry-spike Sedge	
Stalk-grain Sedge	
Upright Sedge	
Weak Arctic Sedge	
Bristly Sedge	
Sparse-flower Sedge	
Blunt Broom Sedge	
Three-seeded Sedge	
Tuckerman's Sedge	
Parasol Sedge	
Northwest Territory Sedge	
Sheathed Sedge	
Inflated Sedge	
Green Sedge	
White-scale Sedge	
Needle Spike-rush	
Elliptic Spike-rush	
Blunt Spike-rush	
Bright Green Spike-rush	
Spikesedge	
Few-flower Spike-rush	
Field Horsetail	zhaashibonashkak
River Horsetail	
Scouring Rush	gijibinashkan
Marsh Horsetail	
Meadow Horsetail	wiishkobijiibik
Wiry Horsetail	
Woodland Horsetail	shibamashkan
Tall Cottongrass	
Slender Cottongrass	
Few-nerved Cottongrass	
Tussock Cottongrass	mesadiwashkoons
Tawny Cottongrass	
Northern Green Rush	

G Grasses (*Maskisiwan*), Sedges, and Rushes

✓ Species		Status	Abundance
__Necklace Sedge	*Carex projecta*	P	U
__Knot-Sheath Sedge	*Carex retrorsa*	P	C
__Broom Sedge	*Carex scoparia*	P	U
__Dry-spike Sedge	*Carex siccata*	P	R
__Stalk-grain Sedge	*Carex stipata*	P	C
__Upright Sedge	*Carex stricta*	U	?
__Weak Arctic Sedge	*Carex supina*	U	?
__Bristly Sedge	*Carex tenera*	P	U
__Sparse-flower Sedge	*Carex tenuiflora*	U	?
__Blunt Broom Sedge	*Carex tribuloides*	P	R
__Three-seeded Sedge	*Carex trisperma*	P	R
__Tuckerman's Sedge	*Carex tuckermanii*	P	R
__Parasol Sedge	*Carex umbellata*	P	U
__Northwest Territory Sedge	*Carex utriculata*	P	U
__Sheathed Sedge	*Carex vaginata*	U	?
__Inflated Sedge	*Carex vesicaria*	P	U
__Green Sedge	*Carex viridula*	U	?
__White-scale Sedge	*Carex xerantica*	U	?
__Three-way Sedge	*Dulichium arundinaceum*	P	R
Rushes			
__Needle Spike-rush	*Eleocharis acicularis*	P	R
__Elliptic Spike-rush	*Eleocharis elliptica*	U	?
__Blunt Spike-rush	*Eleocharis obtusa*	P	R
__Bright Green Spike-rush	*Eleocharis olivacea*	P	R
__Spikesedge	*Eleocharis palustris*	P	R
__Few-flower Spike-rush	*Eleocharis quinqueflora*	U	?
__Field Horsetail	*Equisetum arvense*	P	C
__River Horsetail	*Equisetum fluviatile*	P	R
__Scouring Rush	*Equisetum hyemale*	P	R
__Marsh Horsetail	*Equisetum palustre*	P	R
__Meadow Horsetail	*Equisetum pratense*	P	R
__Wiry Horsetail	*Equisetum scirpoides*	P	R
__Woodland Horsetail	*Equisetum sylvaticum*	P	U
__Tall Cottongrass	*Eriophorum angustifolium*	U	?
__Slender Cottongrass	*Eriophorum gracile*	U	?
__Few-nerved Cottongrass	*Eriophorum tenellum*	U	?
__Tussock Cottongrass	*Eriophorum vaginatum*	U	?
__Tawny Cottongrass	*Eriophorum virginicum*	U	?
__Northern Green Rush	*Juncus alpinoarticulatus*	P	R

Vines have multiple stems that form mats or "strings" on both horizontal and vertical surfaces. They can be woody or herbaceous.

T

English	Ojibwe
Hairy Honeysuckle	
Swamp Fly Honeysuckle	
Paradise Apple*	mishiiminaatig (tree), mishiimin (fruit)
Partridgeberry	binemin
Sweet Gale	waasawaasniimike
Ninebark	miskwazi-washk
Balsam Poplar	maanazaadi
Alder-leaf Buckthorn	
Smooth Sumac	baakwaanimizh
Eastern Black Currant	amikomin
Pasture Currant	kaawezhaabo
Skunk Currant	waaboozojiibik
Hairy-stem Gooseberry	sasabamin
Black Currant	miishijiiminagaawanzh
Swamp Currant	
Northern Black Currant	zhaaboominagaawanzh (shrub), zhaaboomin (fruit)
Swamp Red Currant	miishijiiminagaawanzh (shrub), zhigaagwaatigoon (fruit)
Bristly Wild Rose	oginii-waabigwan
Smooth Wild Rose	oginii-waabigwan
Dwarf Raspberry	
Cloudberry	
Black Raspberry	odatagaagominagaawanzh (shrub), makademiskwimin (fruit)
Thimbleberry	datgaagmin
Pennsylvania Blackberry	
Dewberry	miskizu-min
Red Raspberry	miskominagaawanzh (shrub), miskomin (fruit)
Bog Willow	oziisigobimizh
Slender Willow	oziisigobimizh
Tea-leaf Willow	oziisigobimizh
Balsam Willow	oziisigobimizh
Red Elderberry	papashkisiganak
Russet Buffalo-berry	
Snowberry	ma'iinamanaatig
Common Lilac*	
Canada Yew	nebagandag
Eastern Poison Ivy	nimkiibag
Western Poison Ivy	
Lowbush Blueberry	miinagaawanzh (shrub), miinan (fruit)
Dwarf Bilberry	
Velvet-leaf Blueberry	miinagaawanzh (shrub), miinan (fruit)

T Trees (*Mitigoog*), Shrubs, and Vines (*Biimaakwadiin*)

✓ Species		Status	Abundance
___Small Cranberry	*Vaccinium oxycoccos*	U	?
___Bog Blueberry	*Vaccinium uliginosum*	U	?
___Lingonberry	*Vaccinium vitis-idaea*	U	?
___Squashberry	*Viburnum edule*	P	R
___American Cranberry Bush	*Viburnum opulus* (*americana*)	P	R
___European Cranberry Bush*	*Viburnum opulus* (*opulus*)	P	R
___Downy Arrowwood	*Viburnum rafinesquianum*	P	U
Vines			
___Purple Clematis	*Clematis occidentalis*	P	R
___Virgin's Bower	*Clematis virginiana*	L	?
___Virginia Creeper	*Parthenocissus vitacea*	U	?
___Riverbank Grape	*Vitis riparia*	U	?

Miinagaawanzh (*blueberry*) flowers

There are 117 species of Carex *sedges in the Great Lakes region. Sixty-eight (68) of those species are found at Grand Portage National Monument.*

G

English	Ojibwe
Brown Bog Sedge	
Silver Sedge	
Chestnut Sedge	
Creeping Sedge	
Fibrous-root Sedge	
Open-field Sedge	
Crawford's Sedge	
Fringed Sedge	
Northeastern Sedge	
Northern Sedge	
Dewey Sedge	
Lesser Panicled Sedge	
Soft-leaf Sedge	
Bristle-leaf Sedge	
Prickly Sedge	
Yellow Sedge	
Elk Sedge	
Slender Loose-flower Sedge	
Graceful Sedge	
Houghton's Sedge	
Bottle-brush Sedge	
Inflated Sedge	
Hairy Sedge	
Wirey Sedge	
Lakeshore Sedge	
Bristle-stalked Sedge	
Nerveless Woodland Sedge	
Mud Sedge	
Boreal Bog Sedge	
Mead's Sedge	
Closed-head Sedge	
Michaux's Sedge	
Few-seed Sedge	
Pale Sedge	
Few-flower Sedge	
Peck's Sedge	
Long-stalk Sedge	
Woolly Sedge	
Prairie Sedge	
Meadow Sedge	

G Grasses (*Maskisiwan*), Sedges, and Rushes

✓ Species		Status	Abundance
___Brown Bog Sedge	*Carex buxbaumii*	U	?
___Silver Sedge	*Carex canescens*	P	U
___Chestnut Sedge	*Carex castanea*	P	C
___Creeping Sedge	*Carex chordorrhiza*	U	?
___Fibrous-root Sedge	*Carex communis*	U	?
___Open-field Sedge	*Carex conoidea*	U	?
___Crawford's Sedge	*Carex crawfordii*	P	U
___Fringed Sedge	*Carex crinita*	P	U
___Northeastern Sedge	*Carex cryptolepis*	U	?
___Northern Sedge	*Carex deflexa*	L	?
___Dewey Sedge	*Carex deweyana*	P	C
___Lesser Panicled Sedge	*Carex diandra*	U	?
___Soft-leaf Sedge	*Carex disperma*	P	C
___Bristle-leaf Sedge	*Carex eburnea*	U	?
___Prickly Sedge	*Carex echinata*	P	?
___Yellow Sedge	*Carex flava*	U	?
___Elk Sedge	*Carex garberi*	P	R
___Slender Loose-flower Sedge	*Carex gracilescens*	U	?
___Graceful Sedge	*Carex gracillima*	P	C
___Houghton's Sedge	*Carex houghtoniana*	P	R
___Bottle-brush Sedge	*Carex hystericina*	U	?
___Inflated Sedge	*Carex intumescens*	P	C
___Hairy Sedge	*Carex lacustris*	P	U
___Wirey Sedge	*Carex lasiocarpa*	U	?
___Lakeshore Sedge	*Carex lenticularis*	U	?
___Bristle-stalked Sedge	*Carex leptalea*	P	U
___Nerveless Woodland Sedge	*Carex leptonervia*	P	U
___Mud Sedge	*Carex limosa*	U	?
___Boreal Bog Sedge	*Carex magellanica*	U	?
___Mead's Sedge	*Carex meadii*	U	?
___Closed-head Sedge	*Carex media*	P	R
___Michaux's Sedge	*Carex michauxiana*	U	?
___Few-seed Sedge	*Carex oligosperma*	U	?
___Pale Sedge	*Carex pallescens*	U	?
___Few-flower Sedge	*Carex pauciflora*	U	?
___Peck's Sedge	*Carex peckii*	P	C
___Long-stalk Sedge	*Carex pedunculata*	P	C
___Woolly Sedge	*Carex pellita*	P	U
___Prairie Sedge	*Carex prairea*	U	?
___Meadow Sedge	*Carex praticola*	U	?

Historically, the North Shore Ojibwe made an annual trip to Isle Royale to pick blueberries, to fish, and to hunt caribou. They returned to Grand Portage in time to collect wild rice from the inland lakes west of the Pigeon River.

T

English	Ojibwe
Small Cranberry	mashkiigiminagaawanzh (shrub), mashkiigimin (fruit)
Bog Blueberry	
Lingonberry	
Squashberry	
American Cranberry Bush	aniibiiminagaawanzh (shrub), aniibimin (fruit)
European Cranberry Bush*	aniibiiminagaawanzh (shrub), aniibimin (fruit)
Downy Arrowwood	waabanwe'ak
Purple Clematis	
Virgin's Bower	
Virginia Creeper	
Riverbank Grape	bagwaj-zhoomin

Datgaagmin (*Rubus parviflorus*)

Ferns and Mosses (*Aasaakamigoon*)

Non-flowering vascular plants that produce spores instead of seeds.

✓ Species		Status	Abundance
Ferns			
___Maidenhair Spleenwort	*Asplenium trichomanes*	U	?
___Lady Fern	*Athyrium filix-femina*	P	C
___Tailed Grape-fern	*Botrychium acuminatum*	L	?
___Prairie Dunewort	*Botrychium campestre*	U	?
___Cut-leaf Grape-fern	*Botrychium dissectum*	U	?
___Common Moonwort	*Botrychium lunaria*	P	R
___Daisy-leaf Moonwort	*Botrychium matricariifolium*	P	R
___Mingan Moonwort	*Botrychium minganense*	U	?
___Leatherleaf Grape-fern	*Botrychium multifidum*	P	R
___Pale Moonwort	*Botrychium pallidum*	U	?
___Rugulose Grape-fern	*Botrychium rugulosum*	U	?
___Little Grape-fern	*Botrychium simplex*	P	R
___Rattlesnake Fern	*Botrychium virginianum*	P	R
___Slender Cliff-Brake	*Cryptogramma stelleri*	P	R
___Bulblet Bladderfern	*Cystopteris bulbifera*	L	?
___Fragile Fern	*Cystopteris fragilis*	P	R
___St. Lawrence Bladderfern	*Cystopteris laurentiana*	L	?
___Brittle Bladderfern	*Cystopteris tenuis*	P	R
___Mountain Wood Fern	*Dryopteris campyloptera*	H	?
___Toothed Wood Fern	*Dryopteris carthusiana*	P	C
___Crested Wood Fern	*Dryopteris cristata*	L	?
___Spreading Wood Fern	*Dryopteris expansa*	P	C
___Fragrant Wood Fern	*Dryopteris fragrans*	P	U
___Intermediate Wood Fern	*Dryopteris intermedia*	P	U
___Triploid Wood Fern	*Dryopteris X triploidea*	P	U
___Oak Fern	*Gymnocarpium dryopteris*	P	C
___Asian Oak Fern	*Gymnocarpium jessoense*	P	R
___Northern Oak Fern	*Gymnocarpium robertianum*	P	R
___Hybrid Oak Fern	*Gymnocarpium X brittonianum*	U	?
___Ostrich Fern	*Matteuccia struthiopteris*	P	U
___Sensitive Fern	*Onoclea sensibilis*	P	U
___Cinnamon Fern	*Osmunda cinnamomea*	P	R
___Interrupted Fern	*Osmunda claytoniana*	P	U
___Royal Fern	*Osmunda regalis*	L	?
___Smooth Cliff-Brake	*Pellaea glabella*	U	?
___Narrow Beech Fern	*Phegopteris connectilis*	P	U
___Cliff Polypody	*Polypodium virginianum*	P	U
___Braun's Holly Fern	*Polystichum braunii*	L	?
___Bracken Fern	*Pteridium aquilinum*	P	C

Manoomin *(Ojibwe for "good berry";* Zizania palustris*) is actually a grass and not a true rice. It is the only cereal grain native to North America*

G

English	Ojibwe
Foxtail Barley*	ajidamoowaanow
Rice Cut Grass	
Perennial Rye Grass*	
Woodreed	
Satin Grass	
Mexican Muhly	
Green Muhly	
Bog Muhly	
Rough-leaf Rice Grass	
Mountain Rice Grass	
Common Panic Grass	
Switch Grass	
Reed Canary Grass*	
Timothy*	
Common Reed*	aaboojigan
Blue Grass	
Annual Blue Grass*	
Canada Blue Grass*	
White Blue Grass	
Wood Blue Grass*	
Fowl Blue Grass	
June Grass*	
Old Pasture Blue Grass	
False Melic Grass	
Bottle Grass*	
Pale False Manna Grass	
Spike Trisetum	
Northern Wild Rice	manoomin
Lesser Brown Sedge	
Water Sedge	
Northern Cluster Sedge	
Drooping Woodland Sedge	
Awned Sedge	
Golden Sedge	
Back Sedge	
Bebb's Sedge	
Short-beak Sedge	
Brownish Sedge	

G Grasses (*Maskisiwan*), Sedges, and Rushes

✓ Species		Status	Abundance
___Foxtail Barley*	*Hordeum jubatum*	P	R
___Rice Cut Grass	*Leersia oryzoides*	P	R
___Perennial Rye Grass*	*Lolium perenne*	P	R
___Woodreed	*Milium effusum*	P	R
___Satin Grass	*Muhlenbergia frondosa*	U	?
___Mexican Muhly	*Muhlenbergia mexicana*	U	?
___Green Muhly	*Muhlenbergia racemosa*	P	R
___Bog Muhly	*Muhlenbergia uniflora*	U	?
___Rough-leaf Rice Grass	*Oryzopsis asperifolia*	P	R
___Mountain Rice Grass	*Oryzopsis pungens*	P	R
___Common Panic Grass	*Panicum capillare*	U	?
___Switch Grass	*Panicum virgatum*	L	?
___Reed Canary Grass*	*Phalaris arundinacea*	P	U
___Timothy*	*Phleum pratense*	P	U
___Common Reed*	*Phragmites australis*	U	?
___Blue Grass	*Poa alsodes*	U	?
___Annual Blue Grass*	*Poa annua*	P	U
___Canada Blue Grass*	*Poa compressa*	P	U
___White Blue Grass	*Poa glauca*	P	R
___Wood Blue Grass*	*Poa nemoralis*	P	R
___Fowl Blue Grass	*Poa palustris*	P	R
___June Grass*	*Poa pratensis*	P	U
___Old Pasture Blue Grass	*Poa saltuensis*	L	?
___False Melic Grass	*Schizachne purpurascens*	P	U
___Bottle Grass*	*Setaria viridis*	P	R
___Pale False Manna Grass	*Torreyochloa pallida*	P	R
___Spike Trisetum	*Trisetum spicatum*	P	R
___Northern Wild Rice	*Zizania palustris*	P	R
Sedges			
___Lesser Brown Sedge	*Carex adusta*	U	?
___Water Sedge	*Carex aquatilis*	P	R
___Northern Cluster Sedge	*Carex arcta*	U	?
___Drooping Woodland Sedge	*Carex arctata*	P	U
___Awned Sedge	*Carex atherodes*	P	U
___Golden Sedge	*Carex aurea*	P	R
___Back Sedge	*Carex backii*	P	R
___Bebb's Sedge	*Carex bebbii*	P	U
___Short-beak Sedge	*Carex brevior*	P	U
___Brownish Sedge	*Carex brunnescens*	L	?

Grape-ferns are named for the prominent cluster of round spores they produce, which resemble a cluster of grapes.

Fe

English	Ojibwe
Maidenhair Spleenwort	
Lady Fern	nokomiskinan
Tailed Grape-fern	
Prairie Dunewort	
Cut-leaf Grape-fern	
Common Moonwort	nesoobagak
Daisy-leaf Moonwort	
Mingan Moonwort	
Leatherleaf Grape-fern	
Pale Moonwort	
Rugulose Grape-fern	
Little Grape-fern	
Rattlesnake Fern	gishkensinenaamakak
Slender Cliff-Brake	
Bulblet Bladderfern	
Fragile Fern	
St. Lawrence Bladderfern	
Brittle Bladderfern	
Mountain Wood Fern	
Toothed Wood Fern	anaaganashk
Crested Wood Fern	anaaganashk
Spreading Wood Fern	
Fragrant Wood Fern	
Intermediate Wood Fern	
Triploid Wood Fern	
Oak Fern	
Asian Oak Fern	
Northern Oak Fern	
Hybrid Oak Fern	
Ostrich Fern	ginebigwashk
Sensitive Fern	ananaaganashk
Cinnamon Fern	
Interrupted Fern	
Royal Fern	
Smooth Cliff-Brake	
Narrow Beech Fern	
Cliff Polypody	
Braun's Holly Fern	
Bracken Fern	waagaagaans

Grape-like spore clusters of a grape-fern (*Botrychium*)

Fe Ferns and Mosses (*Aasaakamigoon*)

✓ Species		Status	Abundance
__Marsh Fern	*Thelypteris palustris*	P	?
__Northern Woodsia	*Woodsia alpina*	L	?
__Smooth Cliff Fern	*Woodsia glabella*	P	U
__Rusty Cliff Fern	*Woodsia ilvensis*	P	U
__Oregon Cliff Fern	*Woodsia oregana*	P	U
__Laurent's Cliff Fern	*Woodsia scopulina*	P	R
Clubmosses			
__Ground-Cedar	*Diphasiastrum complanatum*	P	U
__Appalachian Clubmoss	*Huperzia appalachiana*	U	?
__Shining Clubmoss	*Huperzia lucidula*	P	R
__Fir Clubmoss	*Huperzia selago*	L	?
__Butter's Clubmoss	*Huperzia X buttersii*	U	?
__Lake Quillwort	*Isoetes lacustris*	U	?
__Spiny-spore Quillwort	*Isoetes tenella*	P	R
__Inundated Clubmoss	*Lycopodiella inundata*	U	?
__Bristly Clubmoss	*Lycopodium annotinum*	P	U
__Running Clubmoss	*Lycopodium clavatum*	P	U
__Ground-Pine	*Lycopodium dendroideum*	P	C
__One-cone Clubmoss	*Lycopodium lagopus*	P	R
__Rare Clubmoss	*Lycopodium obscurum*	P	U
__Deep-root Clubmoss	*Lycopodium tristachyum*	L	?
__Haberer's Clubmoss	*Lycopodium X habereri*	L	?
__Zeiller's Clubmoss	*Lycopodium X zeilleri*	U	?
__Rock Spikemoss	*Selaginella rupestris*	P	U
__Club Spikemoss	*Selaginella selaginoides*	U	?

Oak Fern (*Gymnocarpium dryopteris*)

An invasive species is one whose introduction causes, or is likely to cause, economic or environmental harm or harm to human, animal, or plant health.

G

English	Ojibwe
Quackgrass*	
Ticklegrass	
Upland Bentgrass	
Rough Bentgrass	
Red-top Grass*	
Short-awn Foxtail	
Oatgrass*	
Slough Grass	
Fringed Bromegrass	
Smooth Brome*	
Kalm's Brome	
Canada Blue-joint Grass	
Purple Reed-Grass	
Northern Reed-Grass	
Slender Wood-Reed	
Orchard Grass*	
Poverty Oats	
Tufted Hairgrass	
Wavy Hairgrass	
Starved Panic Grass	
Slim-leaf Rosette Grass	
Addison's Rosette Grass	
Slender Rosette Grass	
Smooth Crab Grass*	
Barnyard Grass*	
Rough Barnyard Grass*	
Canada Wild-rye	
Slender Wild-rye	
Virginia Wild-rye	
Wiegand's Wild-rye	
Alpine Fescue	
Sheep Fescue*	
Red Fescue*	
Small Floating Mannagrass	
Rattlesnake Mannagrass	anagonewashk
Tall Mannagrass	
Fowl Mannagrass	
Northern Sweetgrass	wiingashk
Sweetgrass	wiingashk

Wiingashk (*Hierochloe odorata*) in flower

Grasses (*Mashkosiwan*), Sedges, and Rushes

Herbaceous plants that form mats or hummocks.

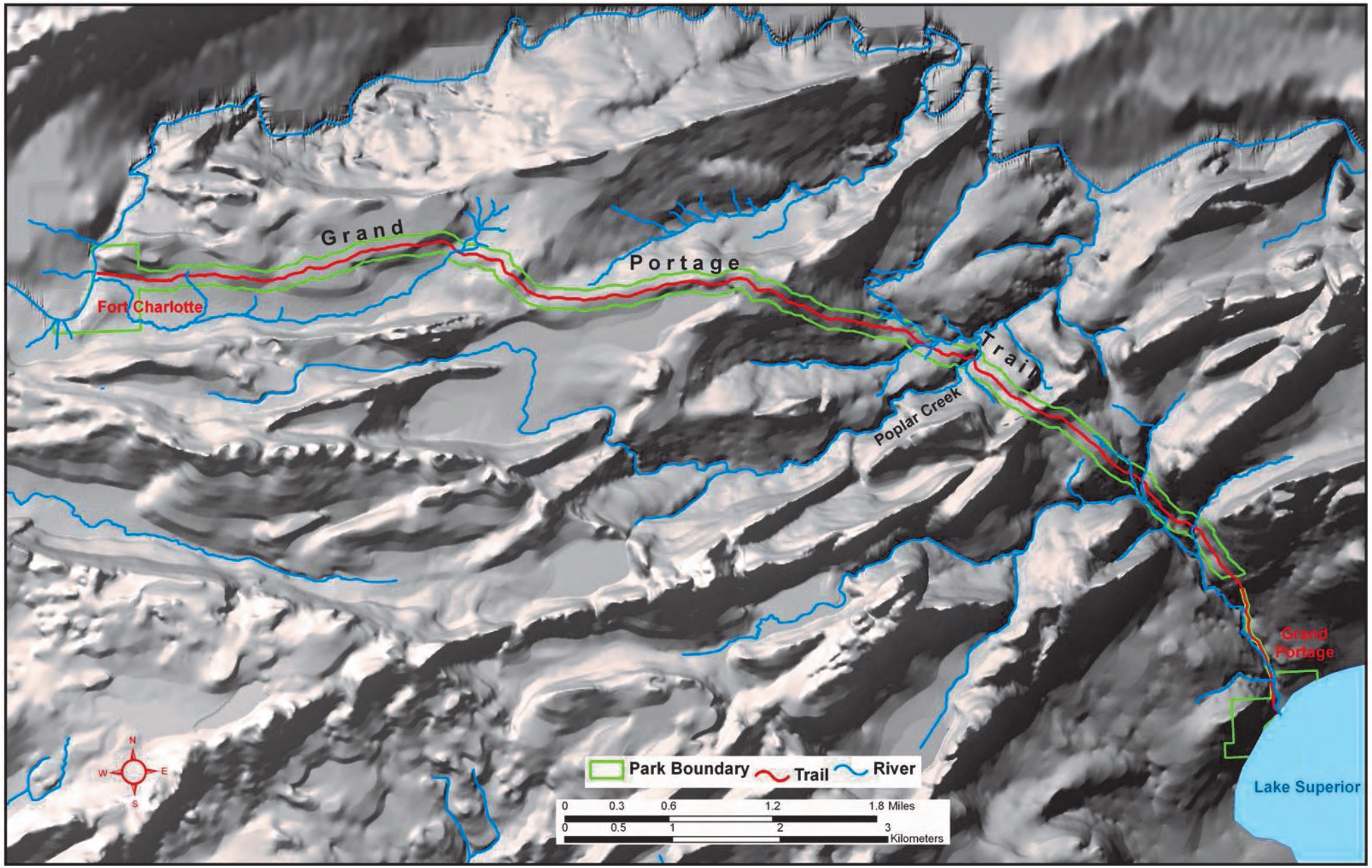
✓ Species		Status	Abundance
Grasses			
___Quackgrass*	*Agropyron repens*	P	U
___Ticklegrass	*Agrostis hyemalis*	P	U
___Upland Bentgrass	*Agrostis perennans*	P	?
___Rough Bentgrass	*Agrostis scabra*	P	U
___Red-top Grass*	*Agrostis stolonifera*	P	U
___Short-awn Foxtail	*Alopecurus aequalis*	P	U
___Oatgrass*	*Avena fatua*	L	?
___Slough Grass	*Beckmannia syzigachne*	U	?
___Fringed Bromegrass	*Bromus ciliatus*	P	U
___Smooth Brome*	*Bromus inermis*	P	U
___Kalm's Brome	*Bromus kalmii*	U	?
___Canada Blue-joint Grass	*Calamagrostis canadensis*	P	C
___Purple Reed-Grass	*Calamagrostis purpurascens*	U	?
___Northern Reed-Grass	*Calamagrostis stricta*	U	?
___Slender Wood-Reed	*Cinna latifolia*	P	R
___Orchard Grass*	*Dactylis glomerata*	P	R
___Poverty Oats	*Danthonia spicata*	P	U
___Tufted Hairgrass	*Deschampsia caespitosa*	L	?
___Wavy Hairgrass	*Deschampsia flexuosa*	P	R
___Starved Panic Grass	*Dichanthelium depauperatum*	U	?
___Slim-leaf Rosette Grass	*Dichanthelium linearifolium*	U	?
___Addison's Rosette Grass	*Dichanthelium ovale*	U	?
___Slender Rosette Grass	*Dichanthelium xanthophysum*	U	?
___Smooth Crab Grass*	*Digitaria ischaemum*	P	R
___Barnyard Grass*	*Echinochloa crus-galli*	P	R
___Rough Barnyard Grass*	*Echinochloa muricata*	P	R
___Canada Wild-rye	*Elymus canadensis*	P	R
___Slender Wild-rye	*Elymus trachycaulus*	P	R
___Virginia Wild-rye	*Elymus virginicus*	P	R
___Wiegand's Wild-rye	*Elymus wiegandii*	P	R
___Alpine Fescue	*Festuca brachyphylla*	U	?
___Sheep Fescue*	*Festuca ovina*	P	R
___Red Fescue*	*Festuca rubra*	P	U
___Small Floating Mannagrass	*Glyceria borealis*	P	U
___Rattlesnake Mannagrass	*Glyceria canadensis*	P	U
___Tall Mannagrass	*Glyceria grandis*	P	U
___Fowl Mannagrass	*Glyceria striata*	P	U
___Northern Sweetgrass	*Hierochloe hirta*	U	?
___Sweetgrass	*Hierochloe odorata*	P	U

Ground-pine (Lycopodium dendroideum) *and other* Lycopodium *species are used in holiday decorations and for other purposes. Collection on public lands is by permit only.*

Fe

English	Ojibwe
Marsh Fern	
Northern Woodsia	
Smooth Cliff Fern	
Rusty Cliff Fern	
Oregon Cliff Fern	
Laurent's Cliff Fern	
Ground-Cedar	
Appalachian Clubmoss	
Shining Clubmoss	
Fir Clubmoss	
Butter's Clubmoss	
Lake Quillwort	
Spiny-spore Quillwort	
Inundated Clubmoss	
Bristly Clubmoss	
Running Clubmoss	
Ground-Pine	
One-cone Clubmoss	
Rare Clubmoss	gagigebag
Deep-root Clubmoss	
Haberer's Clubmoss	
Zeiller's Clubmoss	
Rock Spikemoss	
Club Spikemoss	

Ground-Pine (*Lycopodium dendroideum*)


Grand
Portage
Trail
Fort Charlotte
Poplar Creek
Grand
Portage
Lake Superior
N
W
E
S
Park Boundary
Trail
River
0 0.3 0.6 1.2 1.8 Miles
0 0.5 1 2 3
Kilometers